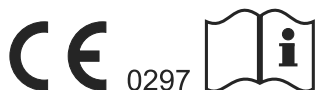




THERA-TRAINER TIGO / THERA-TRAINER VEHO

GEBRUIKSAANWIJZING

NL In het Nederlands vertaalde gebruiksaanwijzing



Gefeliciteerd!

Met de aankoop van uw THERA-Trainer hebt u een goede keuze gemaakt. Dit innovatieve bewegingstherapietoestel biedt u topprestaties 'Made in Germany'.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u de THERA-Trainer beter te leren kennen. U wordt door alle functies en bedieningsmogelijkheden geleid en u leert talrijke tips en opmerkingen voor het optimale gebruik van uw nieuwe bewegingstherapietoestel.

Lees voor ingebruikname van het toestel hoofdstuk 2 'Veiligheid en gevaren'.

In het geval u nog verdere vragen of opmerkingen hebt, staan de medewerkers van uw gekwalificeerde dealer u natuurlijk graag te woord.

Wij wensen u veel plezier en activiteit met uw THERA-Trainer.

Opmerking

In de hele gebruiksaanwijzing wordt met THERA-Trainer zowel THERA-Trainer tigo als THERA-Trainer veho bedoeld.

De THERA-Trainer veho is een trainingstoestel voor alleen bovenlichaamtraining.

De THERA-Trainer tigo is een trainingstoestel voor been- of bovenlichaamtraining.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de richtlijn 93/42/EWG.

Landspecifieke wetgevingen/reglementen moeten door de leverancier in acht worden genomen.

1	GEBRUIKERSINFORMATIE	5
1.1	Waarschuwingen	5
1.2	Waarschuwingen	5
1.3	Gradatie van de waarschuwingen	5
1.4	Symbolen in de gebruiksaanwijzing	6
1.5	Symbolen op het product	7
2	VEILIGHEID EN GEVAREN	8
3	DOELMATIG GEBRUIK	10
3.1	Indicaties	11
3.2	Opleiding	11
3.3	Biocompatibiliteit	11
4	TE VOORZIEN VERKEERD GEBRUIK	11
4.1	Contra-indicaties	12
4.2	Verkeerd gebruik	12
5	BIJWERKINGEN	13
6	LEVERINGSOMVANG EN UITRUSTING	13
6.1	Leveringsomvang	13
6.2	Basisuitrusting	13
6.3	Opties	13
6.4	Verwijderbare onderdelen	14
6.5	Overzicht modellen	17
7	OVERZICHT	18
8	INGEBRUIKNAME	19
8.1	Uitpakken	19
8.2	Opstellingscondities	19
8.3	Montage van de THERA-Trainer	19
8.4	In- resp. uitschakelen	21
8.5	Transport van de THERA-Trainer	21
8.6	Ingebruikname	22
9	GEBRUIK	22
9.1	Vorbereiding van de training	22
9.2	Standvoet-unit	23
9.3	Tip-upbeveiliging	24
9.4	Voet-/beenborging	25
9.5	Bovenlichaamstrainer/vasthoudgreep	27
9.6	Crank vergrendelen/ontgrendelen	29
9.7	Hand-/armborging	30
9.8	Veiligheidsinrichtingen	32
	GEBRUIKERSGEDEELTE	34
10	TRAININGSVOORWAARDEN	35
10.1	Correcte lichaamshouding	35
10.2	Trainingsplanning	36
10.3	Passieve en actieve training	36
10.4	Verhoogde spierspanning/spasmen	36
11	TRAINING MET THERA-TRAINER	37
11.1	Beentraining	37
11.2	Bovenlichaamstraining	38
11.3	Trainingsprogramma's	38

12	BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNITS	40
12.1	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio	40
12.2	Display-unit 2,7"	42
12.3	Bedienings- en display-units 5,7"/7"/10,4"	44
12.4	Display-unit 5,7"/7"/10,4"	47
PROFESSIONELE GEDEELTE		49
13	BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNIT TIGO/VEHO 2,7" RADIO	50
13.1	Submenu	50
13.2	Bedrijfsuren weergeven	51
13.3	Vermogensgrenzen	51
14	BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNITS 5,7"/7"/10,4"	52
14.1	Submenu	52
14.2	Biofeedback	60
14.3	Trainingsevaluatie	63
14.4	Hartslagmeterset	64
15	MOTORKRACHT/GEWRICHTSKRACHT	65
15.1	Motorkracht	65
15.2	Gewrichtskracht	66
16	REINIGING EN DESINFECTIE	68
17	ONDERHOUD EN REPARATIE	70
17.1	Onderhoud	70
17.2	Hergebruik	70
18	OPLOSSING	71
18.1	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio	71
18.2	Bedienings- en display-unit met 5,7"/7"/10,4"-kleurenscherm	72
18.3	Algemene fouten	73
19	TECHNISCHE GEGEVENS	76
20	VERWIJDERING	77
21	OPMERKINGEN OVER DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT	78
21.1	Kabels, kabellengtes en accessoires	78
21.2	Waarschuwing betreffende gebruikte accessoires	78
21.3	Waarschuwing betreffende de opstelling	78
21.4	Interferentie en storingsimmunititeit	78
21.5	Ontvangen en zenden van hoogfrequentie energie van de bedienings- en display-unit met Radio	78
21.6	Bedienings- en display-unit met 5,7"-kleurenscherm	78
22	GARANTIE	82

1 GEBRUIKERSINFORMATIE

In de gebruiksaanwijzing en op het product zijn verschillende symbolen aangebracht. De symbolen en hun betekenis maken het gemakkelijker het product veilig en efficiënt te gebruiken.

1.1 Waarschuwingen

Gradatie van de waarschuwingen

Waarschuwingen worden met de volgende signaalwoorden onderverdeeld op basis van het type gevaar:

- ☐ **Voorzichtig** waarschuwt voor materiële schade.
- ☐ **Waarschuwing** waarschuwt voor lichamelijk letsel.
- ☐ **Gevaar** waarschuwt voor levensgevaar.

1.2 Waarschuwingen

Opbouw van de waarschuwingen

 SIGNAALWOORD!
Type en bron van gevaar!
▶ Maatregelen om het gevaar te vermijden.

1.3 Gradatie van de waarschuwingen

 GEVAAR!
Waarschuwt voor een direct dreigend gevaar dat leidt tot ernstig persoonlijk letsel met mogelijk fatale afloop, als het niet wordt vermeden.

 WAARSCHUWING!
Waarschuwt voor een potentieel gevaarlijke situatie die leidt tot ernstig persoonlijk letsel met mogelijk fatale afloop, als ze niet wordt vermeden.

 VOORZICHTIG!
Waarschuwt voor een potentieel gevaarlijke situatie die leidt tot matig of licht persoonlijk letsel, als deze niet wordt vermeden.

OPMERKING!
Waarschuwt voor een potentieel gevaarlijke situatie die leidt tot schade aan eigendommen of aan het milieu, als ze niet wordt vermeden.

Informatie over het efficiënte gebruik van het product.

Opmerking

1.4 Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Handelingsaanwijzingen

Opbouw van handelingsaanwijzingen:

- ▶ Instructie voor een handeling.

Resultaat indien vereist.

Lijsten

Opbouw niet-genummerde lijsten:

- Lijstniveau 1
 - Lijstniveau 2

Opbouw genummerde lijsten:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
 - 2.1 Lijstniveau 2
 - 2.2 Lijstniveau 2

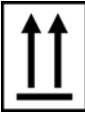
GEBRUIKERSGEDEELTE

- Hier wordt de omgang met het toestel voor de gebruiker beschreven.

PROFESSIONELE GEDEELTE

- Hier wordt de omgang met het toestel voor de gekwalificeerde dealer, arts of therapeut beschreven.

1.5 Symbolen op het product

	Gebruiksaanwijzing raadplegen!		Gevaar door bewegende delen
	Gebruiksaanwijzing opvolgen!		Wisselstroom: De THERA-Trainer werkt op wisselstroom
	Fabrikant		Toestel van beschermingsklasse II
	Datum van fabricage		Aanwijzing voor schade door statische lading
	Introductie op de markt conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen		Gevaar door wegschuiven van de THERA-Trainer. Niet op de vasthoudgrepen/bovenlichaamtrainer leunen.
	Serienummer		Niet op afdekkingen en voetschalen gaan staan.
	Type BF medische apparatuur		Niet op de vasthoudgrepen/bovenlichaamtrainer gaan zitten.
	Afvalverwijdering Het product niet met het huisvuil meegeven. Het product in overeenstemming met de lokale bepalingen verwijderen.		Deze kant naar boven
	Het product beschermen tegen vocht.		Voorzichtig – breekbaar
	Maximaal lichaamsgewicht		Temperatuurlimieten: van -25 °C (-13 °F) tot +75 °C (+165 °F)
	Maximale uittrekpositie van de standvoet of de draagarm van de bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep.		Niet stapelen
	Beschermd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter groter dan 12,5 mm. Bescherming tegen loodrecht vallend druiwater.		Uitsluitend nauwsluitende kleding dragen
	Altijd met voetschalen trainen		Uitsluitend gesloten schoenen zonder veters dragen

2 VEILIGHEID EN GEVAREN

Gevaren

- ▶ Voor het begin van de training met arts of therapeut bespreken of training met de THERA-Trainer mogelijk is voor gebruikers met hart- en vaatziekten.
- ▶ THERA-Trainer uitsluitend gebruiken met onbeschadigde en goed werkende netkabel.
- ▶ Bij besmettingsgevaar door gecontamineerde aanbouwonderdelen/opties THERA-Trainer uitsluitend met persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, mondkapje) reinigen en desinfecteren.

Waarschuwing

- ▶ Bij gebruik van een pacemaker voor de eerste training een arts raadplegen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de pacemaker bij gebruik van de hartslagmeterset betrouwbaar functioneert.
- ▶ Gebruiksaanwijzing raadplegen.
- ▶ Reparaties uitsluitend laten uitvoeren door een deskundige dealer.
- ▶ Bij beschadigingen, storingen enz. van de THERA-Trainer onmiddellijk contact opnemen met de gekwalificeerde dealer.
- ▶ Bij amputaties, uitsluitend met prothesen met THERA-Trainer trainen.
- ▶ De THERA-Trainer uitsluitend in overleg en met toestemming van de fabrikant aanpassen.
- ▶ Bij het leggen van de kabels ervoor zorgen dat
 - bewegingen van de gebruiker niet worden belemmerd.
 - bewegingen van de THERA-Trainer niet worden belemmerd.
 - kabels mogen geen struikelgevaar of obstakels vormen.
- ▶ THERA-Trainer zo plaatsen dat de netstekker vrij toegankelijk is en in geval van nood snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- ▶ Voor elke training de veiligheidsinrichtingen op correcte werking controleren.
- ▶ Ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact getrokken is vooraleer de behuizing te openen.
- ▶ Bij contracturen of beperkte beweeglijkheid van de gewrichten voetschalen met traploze radiusinstelling gebruiken.
- ▶ Ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact getrokken is voor instellingen aan voetschalen met traploze radiusinstelling.
- ▶ Bij aansluitingen met het symbool 'Schade door statische lading':
 - Niet met vingers of gereedschap aanraken.
 - Eventueel aanwezige statische lading afbouwen, bv. het toestelframe aanraken met een metalen voorwerp.

Voorzichtig

- ▶ De THERA-Trainer uitsluitend in onbeschadigde en goed werkende staat gebruiken.
- ▶ Regelmatig controleren of de schroeven goed vastzitten.
- ▶ Voor de eerste ingebruikname uw gekwalificeerde dealer, arts of therapeut een instructie laten geven.
- ▶ Voor aanvang van de training met de arts of therapeut overleggen of de THERA-Trainer alleen bediend kan worden.
- ▶ De assistent voor de eerste ingebruikname laten instrueren door een gekwalificeerde dealer, arts of therapeut.
- ▶ THERA-Trainer en stoel/rolstoel op een vlakke en slipvaste ondergrond plaatsen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de verstelbare standvoet vast staat.
- ▶ THERA-Trainer uitsluitend zittend gebruiken.
- ▶ Uitsluitend met gesloten schoenen zonder veters trainen.

- ▶ Uitsluitend met nauwsluitende kleding trainen.
- ▶ Sieraden en accessoires voor het trainen afdoen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de tip-upbeveiliging goed aan de rolstoel bevestigd is.
- ▶ Voor aanvang van de training met arts of therapeut bespreken welke trainingsparameters passen bij de conditie van de gebruiker.
- ▶ Voor aanvang van de training met arts of therapeut bespreken welke gewrichtskrachten voor de gebruiker mogelijk zijn.
- ▶ Het bewegingsbereik overeenkomstig de conditie van de gebruiker instellen.
- ▶ Haar vanaf schouderlengte samenbinden.
- ▶ Uitsluitend trainen als beide handen de therapiegrepen kunnen vastpakken en -houden of de handen door middel van een polsband aan de therapiegrepen/vasthoudgrepen zijn geborgd.
- ▶ Niet op afdekkingen en voetschalen gaan staan.
- ▶ Bij ziektesymptomen tijdens of na de training onmiddellijk een arts raadplegen.
- ▶ Kinderen uitsluitend onder toezicht laten trainen.
- ▶ Ervoor zorgen dat er geen vingers geklemd kunnen raken bij instellingen op de THERA-Trainer.
- ▶ Dieren en kinderen uit de buurt van de THERA-Trainer houden.
- ▶ THERA-Trainer uitsluitend op een effen en vaste ondergrond transporteren met transportrollen.
- ▶ Voor veilig gebruik van de THERA-Trainer de tip-upbeveiliging gebruiken.
- ▶ Bij verlammingen, spasmen of instabiliteit van de benen de THERA-Trainer uitsluitend met de optie beenborging gebruiken.
- ▶ Wanneer het toestel in beweging is niet in bewegende delen grijpen (bv. cranks, radiusinstelling, voetschalen enz.).
- ▶ Ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact getrokken is voor instellingen aan bewegende delen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de armsteunen tijdens de bovenlichaamtraining vast bevestigd zijn aan de therapiegrepen, resp. de cranks.
- ▶ Uitsluitend trainen met twee therapiegrepen twee armsteunen.
- ▶ Uitsluitend trainen wanneer beide voeten correct in de voetschalen geplaatst zijn.
- ▶ Bij training vanuit een elektrische rolstoel de elektronische besturing/rijfunctie uitschakelen.
- ▶ De motorkracht beperken tot het voor de gebruiker en zijn trainingssituatie vereiste vermogen.
- ▶ De gevoeligheid voor spasmedetectie instellen op de behoeften van de gebruiker.
- ▶ Ervoor zorgen dat de gebruiker met een stabiele, standvastige en tegen omkantelen beveiligde stoel traint.
- ▶ Vóór het trainen met een stoel met wielen er voor zorgen dat
 - de wielen vergrendeld kunnen worden.
 - ongewenst loskomen van de wielremmen tijdens de training niet mogelijk is.
- ▶ Ervoor zorgen dat de stoel/rolstoel niet achterover kan kantelen.
- ▶ Voor de bovenlichaamtraining de standvoet minstens 10 cm uittrekken.
- ▶ Ervoor zorgen dat kinderen geen kleine onderdelen (bv. afdekkingen voor USB-aansluitingen, Radio-ontvanger, bevestigingsschroeven) kunnen inslikken of inademen.

Opmerking

- ▶ De vasthoudgrepen of de bovenlichaamtrainer niet gebruiken als sta-hulp.
- ▶ De THERA-Trainer niet in een natte, vochtige of hete omgeving gebruiken.
- ▶ Tijdens de training niet roken.
- ▶ Uitsluitend met de THERA-Trainer trainen wanneer THERA-Trainer met de START-knop is gestart.
- ▶ Ervoor zorgen dat er geen vloeistoffen in de THERA-Trainer kunnen binnendringen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de THERA-Trainer resp. stoel/rolstoel tijdens de training niet wegschuift.
- ▶ Uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde reinigings-/desinfectiemiddelen gebruiken.
- ▶ Ervoor zorgen dat de THERA-Trainer niet nat wordt.
- ▶ Uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant gebruiken.
- ▶ De THERA-Trainer uitsluitend in onbeschadigde en goed werkende staat gebruiken.
- ▶ Ervoor zorgen dat de netkabel zo is gelegd dat er geen gevaar bestaat voor wurging.
- ▶ De THERA-Trainer uitsluitend met de correcte netspanning gebruiken.
- ▶ Na de training altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Uitsluitend trainen wanneer de THERA-Trainer is ingeschakeld.
- ▶ De THERA-Trainer voor het eerste gebruik 1 uur bij kamertemperatuur laten staan.
- ▶ Ervoor zorgen dat de spiraalkabel van de bedienings- en display-unit tigo/veho met 2,7"-kleurenscherm niet tussen de cranks terecht komt.
- ▶ Uitsluitend de meegeleverde stekker van de fabrikant gebruiken.
- ▶ De USB-aansluiting uitsluitend met de door de fabrikant vrijgegeven opties (USB-stick, Radio-ontvanger) gebruiken.

3 DOELMATIG GEBRUIK

De THERA-Trainer is een therapietoestel voor het mobiliseren van personen met beperkte mobiliteit.

Opmerking

De THERA-Trainer veho is een trainingstoestel voor alleen bovenlichaamtraining.

De THERA-Trainer tigo is een trainingstoestel voor been- of bovenlichaamtraining.

De THERA-Trainer is geschikt:

- ☐ als trainingstoestel voor benen of bovenlichaam.
- ☐ voor passieve (met motorkrachtondersteuning) en actieve (met spierkracht) bewegingstraining en voor actieve en passieve spiertraining, in combinatie.
- ☐ voor gebruik in privéwoningen, in klinieken, in rusthuizen of therapiepraktijken.
- ☐ voor gebruikers met een lichaamslengte tussen 120 en 200 cm (afhankelijk van het ziektebeeld, het type beperking en de bij de training gebruikte rolstoel, resp. stoel).
- ☐ voor gebruikers met een lichaamsgewicht zie hoofdstuk 19.

Opmerking

De THERA-Trainer is een medisch hulpmiddel conform de richtlijn inzake medische hulpmiddelen. Het doelmatige gebruik houdt de overeenkomstige omgang met het toestel als medisch apparaat in.

3.1 Indicaties

THERA-Trainer uitsluitend gebruiken:

- ☐ voor gebruikers met mobiliteitsbeperkingen van de benen en/of het bovenlichaam.
- ☐ voor gebruikers die rechtop kunnen zitten.

Voor het trainen zonder assistent THERA-Trainer uitsluitend gebruiken:

- ☐ voor gebruikers die in staat zijn de THERA-Trainer alleen te bedienen.

Voor aanvang van de training met de arts of therapeut overleggen of de THERA-Trainer alleen bediend kan worden.

Opmerking

Gebruikers

- ☐ Personen die door een overeenkomstige opleiding door het vakpersoneel gemachtigd zijn om de THERA-Trainer te bedienen en met de THERA-Trainer te trainen.
- ☐ De gebruiker draagt de volledige verantwoordelijkheid voor het veilige en doelmatige gebruik van de THERA-Trainer.

Vakpersoneel

- ☐ Personen die hun kennis hebben verworven door een medische of medisch-technische beroepsopleiding (bijv. artsen, therapeuten, gekwalificeerde dealers).
- ☐ Personen die door hun beroepservaring en opleiding/training door de fabrikant veiligheidsrelevante zaken kunnen beoordelen en mogelijke gevaren bij het werk kunnen herkennen (bv. assisterend personeel).
- ▶ Om de veilige bediening van de THERA-Trainer te waarborgen, moet het deskundige personeel regelmatig worden geschoold.

3.2 Opleiding

- ▶ De gebruiksaanwijzing lezen en opvolgen!

Voor de eerste ingebruikname:

- ▶ Een instructie te laten uitvoeren door personeel dat is opgeleid door de fabrikant.
- ▶ Met arts of therapeut te bespreken of training met de THERA-Trainer zonder toezicht mogelijk is.
- ▶ Een assistent laten trainen door personen die zijn opgeleid door de fabrikant.

3.3 Biocompatibiliteit

Alle onderdelen en opties van de THERA-Trainer die de gebruiker doelmatig aanraakt, zijn zo geconcepieerd dat ze bij doelmatig gebruik beantwoorden aan de biocompatibiliteitsvereisten van de van toepassing zijnde normen.

- ▶ Bij vragen contact opnemen met de gekwalificeerde dealer.

4 TE VOORZIEN VERKEERD GEBRUIK

De THERA-Trainer dient niet voor:

- ☐ Diagnose
- ☐ Bewaking
- ☐ Meting

4.1 Contra-indicaties

THERA-Trainer niet gebruiken:

- ☐ bij gebruikers met een lichaamsgewicht zie hoofdstuk 19.
- ☐ bij gebruikers met een lichaamslengte van minder dan 120 cm of meer dan 200 cm.
- ☐ bij gebruikers met sterke contracturen.
- ☐ bij gebruikers met open wonden die in contact komen met het toestel (in geval van twijfel een arts raadplegen).
- ☐ bij instabiliteit/stofwisselingsaandoeningen van de botten (fracturen, osteoporose, osteogenese, osteogenese imperfecta).
- ☐ bij zware permanente contracturen/spasticiteit met beperkte buig- en strekvermogen in heupen en knieën > 30°.
- ☐ voor trainingen zonder toezicht wanneer de gebruiker de THERA-Trainer niet zelfstandig kan bedienen.
- ☐ bij acute ontstekingen, bijv. van de gewrichten.
- ☐ bij acute trombose.
- ☐ bij acute neurologische storingen.
- ☐ bij recente hernia's van de tussenwervelschijf.
- ☐ bij reeds beschadigde pezen (gevaar op ruptuur).

THERA-Trainer in overleg met arts of therapeut gebruiken:

- ☐ bij hevige pijn tijdens de beweging.
- ☐ bij ontwrichting van de schouder en heup.
- ☐ bij COPD (chronisch obstructieve longziekte).
- ☐ bij hartfalen.
- ☐ bij hartproblemen of een slechte bloedcirculatie.
- ☐ bij een kunsthart.

Opmerking

Voor gebruikers met een kort bovenlichaam of een lage zithoogte kan het nodig zijn een overeenkomstige configuratie van de THERA-Trainer te gebruiken. Voor aanvang van de training overleg plegen met de arts, therapeut of opgeleide dealer.

4.2 Verkeerd gebruik

De THERA-Trainer niet gebruiken:

- ☐ in combinatie met andere producten die ioniserende straling uitzenden (bv. radiotherapie, nucleaire geneeskunde enz.).
- ☐ in ruimtes met
 - ontplofbare stoffen
 - verrijkte zuurstof
- ☐ bij aanwezigheid van
 - brandbare anesthesiemiddelen
 - vluchtige oplosmiddelen
- ☐ in de openlucht of buiten.
- ☐ in omgevingscondities die niet in overeenstemming zijn met de eisen.
- ☐ in een liggende positie.
- ☐ in de buurt van chirurgische HF-apparatuur en in ruimten met HF-afscherming met medische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie.

5 BIJWERKINGEN

In zeldzame gevallen:

- ☐ deels meer pijn
- ☐ deels te sterke afname van de spierspanning
- ☐ huidverwondingen (bv. decubitus)

Andere bijwerkingen zijn niet bekend.

Opmerking

6 LEVERINGSOMVANG EN UITRUSTING

De leveringsinhoud omvat de THERA-Trainer met individuele opties. Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alle opties voor de THERA-Trainer. Afhankelijk van de uitvoering omvat de gebruiksaanwijzing opties die mogelijk niet op de THERA-Trainer aanwezig zijn. Wanneer er opties voor de THERA-Trainer niet in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn, wordt er een bijlage meegeleverd.

6.1 Leveringsomvang

De afleveringsnota bevat alle gegevens over de inhoud van de levering.

6.2 Basisuitrusting

Basisuitrusting van de THERA-Trainer:

- ☐ Basiseenheid
- ☐ Standvoet-unit
- ☐ Voetschalen
- ☐ Vasthoudgreep/bovenlichaamtrainer
- ☐ Bedienings- en display-units
- ☐ Softwarepakket
- ☐ Gebruiksaanwijzing THERA-Trainer
- ☐ Netkabel

6.3 Opties

Leverbare opties:

- ☐ Tip-upbeveiliging
- ☐ Beenborging
- ☐ Voetborging
- ☐ Greepadapter
- ☐ Therapiegrepen
- ☐ Armsteunen met buisvormige grepen
- ☐ Speciale Tetra-handgreep
- ☐ Polsbanden voor armsteunen met buisvormige grepen
- ☐ Armsteunen voor therapiegrepen
- ☐ Polsbanden voor therapiegrepen/vasthoudgrepen
- ☐ Mini-pc voor softwarepakket CL Groepstherapie
- ☐ Software CL Groepstherapie basic/advanced
- ☐ Softwarepakket Cycling – documentatie en overzicht
- ☐ THERA-soft
- ☐ Radio-ontvanger voor PC
- ☐ Radio-ontvanger voor bedieningsunits

Uitsluitend de door de fabrikant beschreven opties gebruiken.

Opmerking

6.4 Verwijderbare onderdelen

Verwijderbare onderdelen van de THERA-Trainer:

	Benaming	Artikelnr.
	Beenborging	A001-428
	Kussen voor beenborging	A001-316
	Duffelband voor beenborging	40000553-000
	Duffelband voor voetschalen	40000552-000 40000555-000
	Kussen voor voetborging	A001-690
	Greepadapter	A001-419
	Therapiegrepen	A001-420
	Armsteunen met buisvormige grepen	A002-757

	Benaming	Artikelnr.
	Polsbanden voor armsteunen met buisvormige grepen	A001-427
	Armsteunen voor therapiegrepen	A003-724
	Polsbanden voor therapiegrepen/ vasthoudgrepen	A002-440
	Speciale Tetra-handgrepen	A004-241
	Bedienings- en display-unit met 10,4"-kleurenscherm	A001-423
	Bedienings- en display-unit met 7"-kleurenscherm	A004-652
	Bedienings- en display-unit met 5,7"-kleurenscherm	A001-422

	Benaming	Artikelnr.
	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7" Radio	A004-517
	Mini-pc voor softwarepakket CL Groepstherapie	A002-425
	Borstgordel van de hartslagmeterset	A000-559
	Netkabel (lengte: 5,0 m) ☐ EU SKII type-C: H05VV-F 2x1,0 mm ² ☐ CH SKII type-J: H05VV-F 2x1,0 mm ² ☐ GB SKII type-G: H05VV-F 2x1,0 mm ² ☐ US SKII type-A: STJ 2xAWG 18 ☐ CN SKII type-A: RVV 2xAWG 18 ☐ JP SKII type-A: VCTF 2xAWG 18 ☐ AU SKII type-I: H05VV-F 2x1,0 mm ²	A004-805 A004-807 A004-809 A004-810 A004-811 A004-812 A004-813
	Radio-ontvanger voor PC	A004-020
	Radio-ontvanger voor bedieningsunits	A006-672

6.5 Overzicht modellen

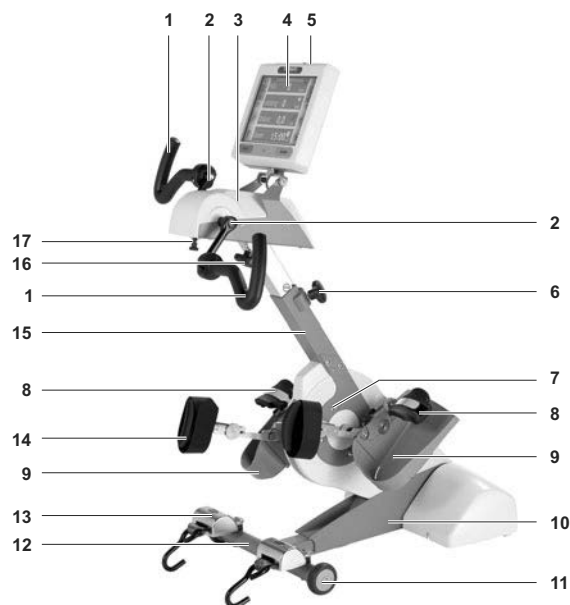
THERA-Trainer tigo

Basisfunctio- naliteit	Typeoverzicht, benaming typeplaatje	Serienum- merbereik	Serienum- merbereik	Serienum- merbereik	Verkrijgbare bedienings- en display-unit	Verkrijgbare bovenlichaam- trainermodule
		230 V	115 V	100 V		
Beentrainer gecombineerd met bovenli- chaamtrainer- module	THERA-Trainer tigo	A000-525-...	A002-461-...	A002-465-...	2,7" Radio	Bovenlichaam- trainer A001-416 Bovenlichaam- trainer kort A002-051
					5,7"-kleuren- scherm	
					7"-kleuren- scherm	
	THERA-vital	A003-205-...	A003-204-...	A003-203-...	10,4"-kleuren- scherm	
					5,7"-kleuren- scherm	
					10,4"-kleuren- scherm	
	THEA-live	A003-208-...	A003-207-...	A003-206-...	2,7" Radio	

THERA-Trainer veho

Basisfunctio- naliteit	Typeoverzicht, benaming typeplaatje	Serienum- merbereik	Serienum- merbereik	Serienum- merbereik	Verkrijgbare bedienings- en display-unit	Verkrijgbare bovenlichaam- trainermodule
		230 V	115 V	100 V		
Bovenlichaam- trainer	THERA-Trainer veho	A000-526-...	A002-462-...	A002-466-...	2,7" Radio	Bovenlichaam- trainer A001-416 Bovenlichaam- trainer kort A002-051
					5,7"-kleuren- scherm	
					7"-kleuren- scherm	
					10,4"-kleuren- scherm	
	THERA-vital Trainingsstation bovenlichaam	A003-211-...	A003-210-...	A003-209-...	5,7"-kleuren- scherm	
					10,4"-kleuren- scherm	
	THEA-live Trainingsstation bovenlichaam	A003-214-...	A003-213-...	A003-212-...	2,7" Radio	

7 OVERZICHT



- (1) Therapiegrepen
- (2) Cranks (gebruiksonderdeel type BF)
- (3) Bovenlichaamtrainer
- (4) Bedienings- en display-unit met 10,4"-kleurenscherm
- (5) USB-interface
- (6) Vergrendelingsknop voor hoogte-instelling vasthoudgreep/
bovenlichaamtrainer
- (7) Kantelhoekinstelling voor vasthoudgreep/bovenlichaamtrainer
- (8) Voetborging
- (9) Voetschalen (gebruiksonderdeel type BF)
- (10) Basiseenheid
- (11) Transportrol
- (12) Standvoet met transportrollen
- (13) Tip-upbeveiliging
- (14) Beenborging
- (15) Draagarmbuis voor vasthoudgreep/bovenlichaamtrainer
- (16) Stervormige hendel voor horizontale instelling bovenlichaamtrainer
- (17) Vergrendelknop bovenlichaamtrainer

Opmerking

De uitvoeringen van de THERA-Trainer bieden uitsluitend verschillende kenmerken. Dit is niet van invloed op de werking van de bewegingstraining. De inhoud (zoals bijv. veiligheidsinstructies, doelmatig gebruik, voorzienbaar ondoelmatig gebruik, ...) van deze gebruiksaanwijzing gelden voor alle uitvoeringen van het type THERA-Trainer tigo en THERA-Trainer veho.

8 INGEBRUIKNAME



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door magnetisch veld!

- ▶ Zorgen dat er geen direct lichaamscontact plaatsvindt met de THERA-Trainer in het bereik van de pacemaker of de defibrillator.
- ▶ Veiligheidsafstand aanhouden van minstens. 5 cm einhalten.

8.1 Uitpakken

De THERA-Trainer uitpakken:

- ▶ De THERA-Trainer uit de verpakking nemen.
- ▶ De THERA-Trainer incl. alle aanbouwdelen/opties op transportschade controleren.
- ▶ De inhoud van de levering op volledigheid controleren.
- ▶ Schade onmiddellijk melden aan de leverancier, resp. de transportonderneming.

8.2 Opstellingscondities

- ▶ Voor een veilig en effectief gebruik de volgende voorwaarden in acht nemen.

Omgevingscondities gedurende het gebruik:

- Temperatuur: 5 °C – 40 °C
- Luchtvochtigheid: 15 % – 93 % Rh
- Luchtdruk: 700 hPa – 1060 hPa
- De THERA-Trainer niet in een natte, vochtige of hete omgeving gebruiken.
- De THERA-Trainer uitsluitend op een vlakke, slipvaste ondergrond (vloer) gebruiken.
- De THERA-Trainer niet in de openlucht of in buitenfaciliteiten gebruiken.

8.3 Montage van de THERA-Trainer

Beenborging monteren

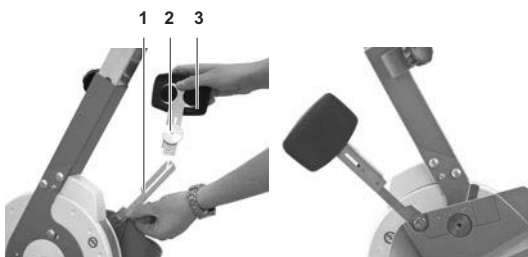


WAARSCHUWING!

Gevaar voor verwonding door ontbrekend kussen!

Wanneer de beenborging niet gebruikt wordt:

- ▶ De opname-eenheid van de beenborging achter de voetschaal klappen (geborgd met een magneet).



- ▶ Die opname-eenheid **1** van de beenborging op de voetschaal omhoog klappen
- ▶ De gekartelde schroef **2** losmaken.
- ▶ De beenborging **3** correct gepositioneerd in de sleuf van de opname-eenheid plaatsen.
- ▶ De gekartelde schroef vastschroeven.

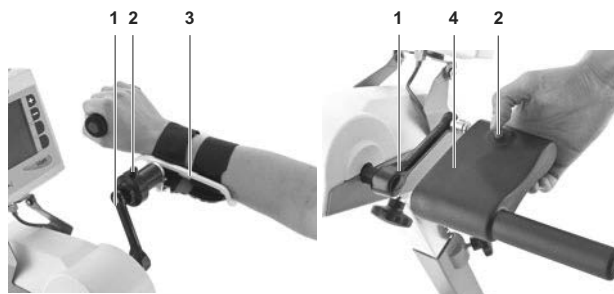
Greep en armsteun monteren



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door verkeerd gemonteerde therapiegrepen/armsteunen!

- ▶ De therapiegrepen/armsteunen tot aan de aanslag op de krukas schuiven.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelingspen hoorbaar vastklikt.



- ▶ De vergrendelingspen **2** indrukken.
- ▶ De therapiegrepen/armsteun **3** of greepadapter **4** tot de aanslag op de krukas **1** schuiven.
- ▶ De vergrendelingspen loslaten.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelingspennen hoorbaar vastklikken.
- ▶ Bij montage van de greepadapters ervoor zorgen dat de vergrendelknop van de cranks hoorbaar vastklikt.

Opmerking

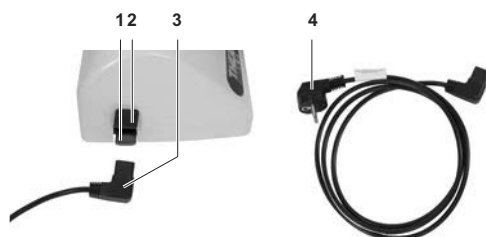
Met de greepadapter wordt de bovenlichaamstrainer een bovenstuk met vasthoudfunctie.

Netkabel aansluiten

OPMERKING!

Beschadiging door verkeerde montage!

- ▶ Ervoor zorgen dat de stekker bij het aansluiten van de kabel correct op het contact is aangesloten.
- ▶ Rekening houden met de stekkerpositie.



- ▶ Uitsluitend de meegeleverde stekker van de fabrikant gebruiken.
- ▶ Afschermkap **2** omhoogklappen.
- ▶ Stekker **3** in contact **1** steken.
- ▶ Stekker **4** in het stopcontact steken.

De THERA-Trainer is klaar voor gebruik.

8.4 In- resp. uitschakelen



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door startende THERA-Trainer!

- ▶ Zorgen dat zich tijdens het starten geen armen of benen in de THERA-Trainer bevinden.

Om de THERA-Trainer in te schakelen:

- ▶ De stekker in het stopcontact steken.
- ▶ Uitsluitend de meegeleverde stekker van de fabrikant gebruiken.

De THERA-Trainer start op. Na het opstarten is de THERA-Trainer klaar voor gebruik.

De bedienings- en display-unit tigo/veho Radio met 2,7"-kleurenscherm gaat na het inschakelen eerst over naar de stand-bymodus.

- ▶ **De START-knop** op de bedienings- en display-unit tigo/veho Radio met 2,7"-kleurenscherm indrukken.

De THERA-Trainer gaat over naar de stand-bymodus, wanneer

- ☐ er langere tijd geen knop wordt ingedrukt (niet tijdens de training).
- ☐ de STOP-knop van de bedienings- en display-unit met 5,7"/7"/10,4" voor langere tijd wordt ingedrukt.

De achtergrondverlichting van het scherm schakelt uit.

Om de THERA-Trainer te activeren:

- ▶ Een willekeurige knop indrukken.

De THERA-Trainer start op. Na het opstarten is de THERA-Trainer klaar voor gebruik.

Om de THERA-Trainer uit te schakelen:

- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.

Inschakelen

Stand-bymodus

Uitschakelen

8.5 Transport van de THERA-Trainer



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door magnetisch veld!

- ▶ Zorgen dat er geen direct lichaamscontact plaatsvindt met de THERA-Trainer in het bereik van de pacemaker of de defibrillator.
- ▶ Veiligheidsafstand aanhouden van minstens. 5 cm einhalten.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door verkeerd transport!

- ▶ THERA-Trainer met de transportrollen uitsluitend over een effen en vastliggende ondergrond trekken.
- ▶ De THERA-Trainer met minstens 2 personen over trappen transporteren.



De THERA-Trainer met standvoet inclusief transportrollen als volgt transporteren:

- ▶ THERA-Trainer op standvoet inclusief transportrollen **3** kantelen.
- ▶ De THERA-Trainer naar de gewenste plaats transporteren.

De THERA-Trainer met platte standvoet als volgt transporteren:

- ▶ De THERA-Trainer met minstens 2 personen transporteren.
- ▶ De THERA-Trainer aan de transportlus **1** en onder aandrijffunit **2** optillen.
- ▶ THERA-Trainer op de gewenste plaats neerzetten.

8.6 Ingebruikname

De THERA-Trainer in gebruik nemen:

- ▶ De stekker in het stopcontact steken.

De THERA-Trainer start op. Na het opstarten is de THERA-Trainer klaar voor gebruik.

9 GEBRUIK

9.1 Voorbereiding van de training



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door magnetisch veld!

- ▶ Zorgen dat er geen direct lichaamscontact plaatsvindt met de THERA-Trainer in het bereik van de pacemaker of de defibrillator.
- ▶ Veiligheidsafstand aanhouden van minstens. 5 cm einhalten.



GEVAAR!

Besmettingsgevaar door gecontamineerde THERA-Trainer!

- ▶ Voor reiniging en desinfectie handschoenen dragen.
- ▶ Algemene voorzorgsmaatregelen treffen om gebruiker te beschermen tegen blootstelling aan ziekteverwekkers die worden overgedragen via het bloed.
- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, mondkapjes, witte jas) dragen, als blootstelling aan lichaamsvloeistoffen zoals speeksel, bloed, sperma of vaginale afscheiding waarschijnlijk is.
- ▶ Geen directe patiëntenzorg door medewerkers in de gezondheidszorg met open wonden of huidontstekingen.
- ▶ Bij directe patiëntenzorg door medewerkers in de gezondheidszorg met open wonden of huidontstekingen geschikte beschermende kleding (handschoenen, hoofddeksels enz.) gebruiken.

! VOORZICHTIG!**Gevaar voor verwonding door gebrekkige voorbereiding!**

- ▶ De THERA-Trainer voor elke training desinfecteren (zie Reiniging en desinfectie).
- ▶ Ervoor zorgen dat de cranks vrij kunnen ronddraaien.

! VOORZICHTIG!**Gevaar voor verwonding door kantelen resp. wegschuiven van de THERA-Trainer!**

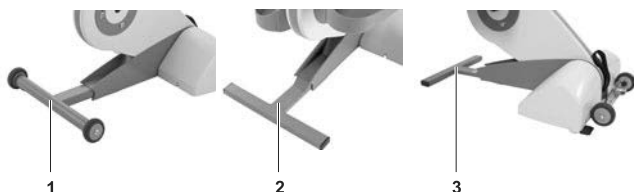
- ▶ De THERA-Trainer op een vlakke en slipvaste ondergrond plaatsen.
- ▶ Stoel/rolstoel op een vlakke en slipvaste ondergrond plaatsen.
- ▶ De THERA-Trainer in transporttoestand niet als trainingstoestel gebruiken.
- ▶ THERA-Trainer zo plaatsen dat de netstekker vrij toegankelijk is en in geval van nood snel uit het stopcontact kan worden getrokken.

! VOORZICHTIG!**Gevaar voor verwonding door vastgeklemd veters, kleding of accessoires!**

Tijdens de training:

- ▶ Bij gebruik met schoenen, dichte schoenen dragen.
- ▶ Veters in de schoenen stoppen.
- ▶ Nauwsluitende kleding dragen.
- ▶ Zonder sieraden en accessoires trainen.
- ▶ Haar vanaf schouderlengte samenbinden.

9.2 Standvoet-unit



Varianten:

- ☐ Standvoet met transportrollen **1**
- ☐ Platte standvoet **2**
- ☐ Platte standvoet met wielset **3**

Voor alle varianten geldt:

- Uittrekbare standvoet ter vergroting van het standoppervlak.
- Afhankelijk van de uitvoering twee transportrollen voor eenvoudig transport en plaatsing.

In de hoogte verstelbare standvoet met wielset

Opmerking

Het is mogelijk om de THERA-Trainer zonder gereedschap op een hoogte van 50-150 mm in te stellen.

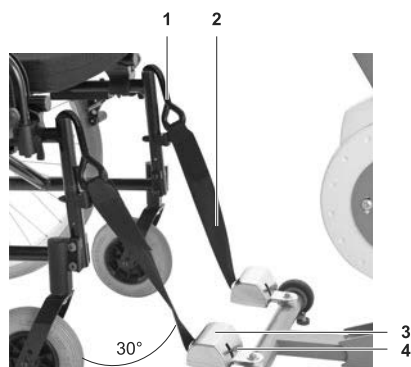
Om de afstand tussen de gebruiker en de voetschalen nog extra te verkleinen, is het mogelijk om voor- en achteraan verschillende hoogtes in te stellen.



Om de hoogte van de THERA-Trainer passend voor de zithoogte in te stellen:

- ▶ De vergrendelingsknop **1** losdraaien.
- ▶ THERA-Trainer kantelen en rubberen voet **2** ontlasten.
- ▶ De vergrendelingsknop **1** uittrekken en rubberen voet **2** op de gewenste hoogte instellen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelingsknop **1** vastklikt.
- ▶ De vergrendelingsknop **1** vastdraaien.
- ▶ De procedure voor de andere rubberen voeten herhalen.

9.3 Tip-upbeveiliging



Om het omvallen van de stoel/rolstoel tijdens de training te voorkomen, de tip-upbeveiliging als volgt aanbrengen:

- ▶ De stoel/rolstoel in trainingspositie voor de THERA-Trainer positioneren.
- ▶ Rode hendel **4** aan de tip-upbeveiliging **3** naar beneden drukken.
- ▶ De gordel **2** met de haak **1** uittrekken.
- ▶ De haak aan een vast deel van het frame van de stoel/rolstoel onder een hoek van ca. 30° bevestigen.
- ▶ Controleren of de haak goed bevestigd is.

De gordel spant automatisch aan.

De tip-upbeveiliging als volgt losmaken:

- ▶ Rode hendel **4** aan de tip-upbeveiliging **3** naar beneden drukken.
- ▶ De haak naar boven trekken en losmaken van het frame van de stoel/rolstoel.
- ▶ De gordel volledig laten oprollen.

9.4 Voet-/beenborging

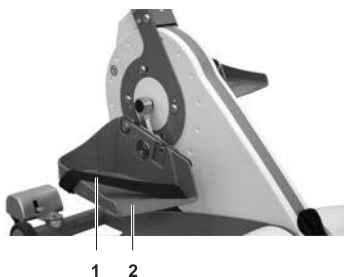


VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door onbeschermd metalen onderdelen!

- ▶ De voetschalen voor de bovenlichaamstraining niet verwijderen.

Voetschalen



De voeten als volgt in de voetschalen borgen:

- ▶ Ervoor zorgen dat de THERA-Trainer zich niet in trainingsmodus bevindt.
- ▶ De voeten uitsluitend zittend borgen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de voeten correct in de voetschalen **2** geplaatst zijn.
- ▶ De duffelband **1** strak over de wreef van de voet leggen.
- ▶ De duffelband aan de buitenkant van de voetschalen bevestigen.

Als de borging met een duffelband voor een veilige training van de gebruiker niet voldoende is, adviseert de fabrikant de optie voetborging te gebruiken.

Opmerking

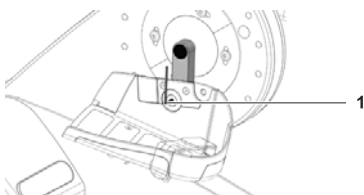
Voetschalen met 2-traps radiusinstelling



De crank-radius kan worden ingesteld op 75 of 110 mm.

De crank-radius hoeft alleen te worden ingesteld als daar behoefte aan is. De crank-radius van 75 mm is standaard.

Opmerking



De instellingen als volgt configureren:

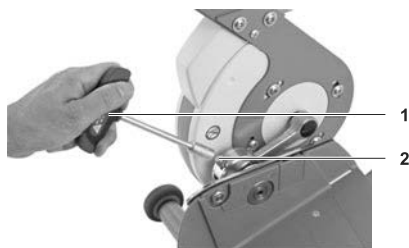
- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Ervoor zorgen dat er geen voeten in de voetschalen geplaatst zijn.

- ▶ Schroeven **1** met geschikt gereedschap losdraaien.
 - Rechtercrank = rechtse schroefdraad, de schroeven in tegenwijzerzin losdraaien
 - Linkercrank = linkse schroefdraad, de schroeven in wijzerzin losdraaien
- ▶ De crank-radius op de rechter- en linkercrank instellen op 75 mm of 110 mm.
- ▶ Schroeven met schroefborglijm (Loctite 243) vastschroeven.

Voetschalen met traploze radiusinstelling

Opmerking

De traploze radiusinstelling is verplicht voor gebruikers met beperkte beweeglijkheid van de gewrichten (contracturen). Door de traploze radiusinstelling is het mogelijk om voor elke gebruiker overeenkomstig zijn beweeglijkheid een individuele bewegingsafstand te realiseren.



De traploze crank-radius als volgt instellen:

- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Ervoor zorgen dat er geen voeten in de voetschalen geplaatst zijn.
- ▶ De bevestigingsbouten **2** van de radiusinstelling met de meegeleverde T-sleutel **1** losdraaien.
- ▶ De crank-radius op de rechter- en linkercrank overeenkomstig de behoefte instellen (65-115 mm).
- ▶ De bevestigingsschroeven vastschroeven.
- ▶ Voor elke training controleren of de bevestigingsschroeven goed vast staan.

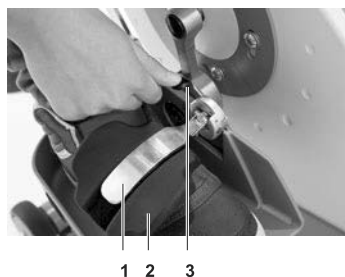
Opmerking

Het is mogelijk om op de rechter- en linkercrank een verschillende cranklengte in te stellen, bv. bij een verschillende beenlengte, resp. een verschillende beweeglijkheid. Bij gebruik van de biofeedback is een correcte evaluatie van de symmetrie dan niet mogelijk.

Voetborging

Opmerking

Voor de zelfstandige, snelle en eenvoudige borging van de voeten in de voetschalen (bv. bij verlammingen, spasmen enz.).



De voeten als volgt in de voetschalen borgen:

- ▶ Ervoor zorgen dat de THERA-Trainer zich niet in trainingsmodus bevindt.
- ▶ De ontgrendelgreep **3** op de voetborging **2** indrukken.

De vasthoudbeugel **1** springt open.

- ▶ De voeten in de voetschalen plaatsen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de voeten correct in de voetschalen geplaatst zijn.

- ▶ De voetborging naar beneden drukken en de voeten borgen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de gebruiker indien nodig in staat is de voetborging zelfstandig los te maken, of dat een assistent klaar staat.

De voetborging als volgt losmaken:

- ▶ De vasthoudbeugel **1** licht naar beneden drukken en tegelijkertijd de ontgrendelgreep **3** indrukken.

De vasthoudbeugel springt open.

Beenborging

De beenborging is verplicht voor gebruikers met verlammingen, spasmen en instabiliteit van de benen.

Opmerking



De beenborging als volgt omdoen:

- ▶ Ervoor zorgen dat de THERA-Trainer zich niet in trainingsmodus bevindt.
- ▶ De voeten in de voetschalen plaatsen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de voeten correct in de voetschalen geplaatst zijn.
- ▶ De kuiten met duffelband **1** aan de beenborging **2** borgen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de gebruiker indien nodig in staat is de duffelband zelfstandig los te maken, of dat een assistent klaar staat.

9.5 Bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep



Bovenlichaamtrainer 1

- ☐ Maakt een actieve of passieve training van het volledige bovenlichaam mogelijk voor de gebruiker.
- ☐ Door het veranderen van de verschillende therapiegrepen en armsteunen is het mogelijk de training individueel aan te passen aan de behoeften van de gebruiker.
- ☐ Korte bovenlichaamtrainer:
De korte bovenlichaamtrainer is in het bijzonder geschikt voor gebruikers met een kort bovenlichaam of een lage zithoogte. De instelhoogte is in vergelijking met de bovenlichaamtrainer kleiner (zie Hoogte bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep instellen).
- ▶ Voor de training met de bovenlichaamtrainer de standvoet minstens 10 cm uittrekken.

Korte cranks

- ☐ Aanbevolen bij spasmen en contracturen in het bovenlichaam.
- ☐ Vereist in combinatie met de bovenlichaamtrainer.
- ☐ Lengte ca. 75 mm.

Lange cranks

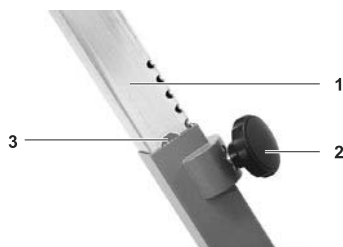
- ☐ Aanbevolen bij spierzwakte en gebrekkige coördinatie in het bovenlichaam.
- ☐ Vereist in combinatie met de bovenlichaamtrainer.
- ☐ Lengte ca. 110 mm.

Vasthoudgreep 2

- ☐ Biedt de gebruiker een stevige houvast tijdens de training (bv. bij een actieve training, spasmen of gebrekkige rompstabiliteit).
- ☐ De vasthoudgreep is in de hoogte verstelbaar en kan worden gekanteld.
- ☐ De vasthoudgreep is voorzien van antisliphandvaten van zacht celrubber.
- ☐ Korte vasthoudgreep:
De korte vasthoudgreep is in het bijzonder geschikt voor gebruikers met een kort bovenlichaam of een lage zithoogte. De instelhoogte is in vergelijking met de vasthoudgreep kleiner (zie Hoogte bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep instellen).

Hoogte bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep instellen**VOORZICHTIG!****Beknellingsgevaar!**

- ▶ Ervoor zorgen dat er bij het in elkaar schuiven van de buizen geen vingers geklemd kunnen raken.



Om de bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep individueel aan de lichaamslengte en de zithouding aan te passen:

- ▶ De vergrendelingsknop **2** op de draagarmbuis **1** ca. één slag losdraaien.
- ▶ De bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep naar boven trekken en de vergrendelingsknop ontlasten.
- ▶ De vergrendelingsknop uittrekken.
- ▶ De bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep zo hoog instellen dat de crankas zich op schouderhoogte bevindt.
- ▶ De draagarmbuis maximaal tot het midden van de STOP-markering **3** uittrekken.
- ▶ Ervoor zorgen dat de hoogte van de bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep zo is ingesteld dat de knieën niet tegen de bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep botsen.
- ▶ De vergrendelingsknop loslaten.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelingsknop vastklikt.
- ▶ De vergrendelingsknop vastdraaien.

Instelbereiken:

- ☐ Bovenlichaamtrainer/vasthoudgreep: 91,5 cm – 100,5 cm
- ☐ Korte bovenlichaamtrainer/korte vasthoudgreep: 87 cm – 94 cm

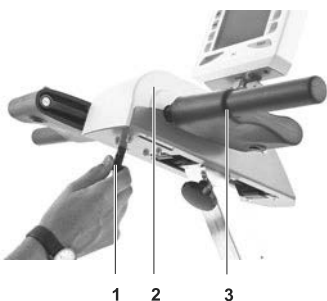
Afstand van de bovenlichaamtrainer instellen



Om de afstand in te stellen:

- ▶ De stervormige hendel **1** onder de bovenlichaamtrainer loszetten.
- ▶ De bovenlichaamtrainer in de gewenste horizontale positie brengen.
- ▶ De stervormige hendel vastschroeven.

9.6 Crank vergrendelen/ontgrendelen



*Bij gebruik van de THERA-Trainer als beentrainer worden de cranks vergrendeld om als vasthoudgreep te dienen voor de gebruiker. Daarvoor greepadapter **3**.*

Opmerking

Bij gebruik van de THERA-Trainer als bovenlichaamtrainer moeten de betreffende therapiegrepen of armsteunen geplaatst worden en de cranks ontgrendeld worden.

Om de cranks te vergrendelen:

- ▶ De vergrendelknop **1** aan de onderkant van de bovenlichaamtrainer **2** uittrekken.
- ▶ De vergrendelknop 90° draaien en loslaten.
- ▶ De crank in horizontale positie draaien.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelknop hoorbaar vastklikt.
- ▶ Ervoor zorgen dat de crank hoorbaar vastklikt en niet meer draait.

De crank is vergrendeld.

Om de cranks te ontgrendelen:

- ▶ De vergrendelknop aan de onderkant van de bovenlichaamtrainer uittrekken.
- ▶ De vergrendelknop 90° draaien en loslaten.

De crank is ontgrendeld.

9.7 Hand-/armborging

Greepadapter

VOORZICHTIG!

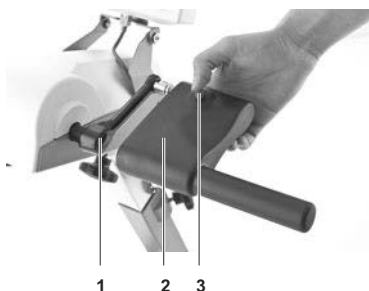
Materiële schade door verkeerd gebruik!

- ▶ Niet met het lichaamsgewicht op de greepadapter leunen.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door verkeerd gemonteerde greepadapter!

- ▶ De greepadapter tot aan de aanslag op de krukas schuiven.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendelingspen hoorbaar vastklikt.



Opmerking

Met de greepadapter wordt de bovenlichaamstrainer een bovenstuk met vasthoudfunctie.

De greepadapter als volgt monteren:

- ▶ De vergrendelingspen **3** indrukken.
- ▶ De greepadapter **2** tot de aanslag op de crank **1** schuiven.
- ▶ De vergrendelingspen loslaten.
- ▶ Ervoor zorgen dat de vergrendel-pen vastgeklikt is.
- ▶ Ervoor zorgen dat de crank hoorbaar vastklikt.
- ▶ De greepadapter is uitsluitend geschikt om zich aan vast te houden.

Therapiegrepen



Therapiegrepen:

- ☐ bieden een variabele greephouding.
- ☐ kunnen uitsluitend worden gebruikt bij een voldoende en betrouwbare greepfunctie van de gebruiker.
- ▶ Voor de montage en het vervangen van de therapiegrepen zie Greep en armsteun monteren.
- ▶ De therapiegrepen individueel laen aanpassen door de arts of de therapeut.
- ▶ De arm indien nodig met een polsband op de therapiegreep borgen.

Armsteunen

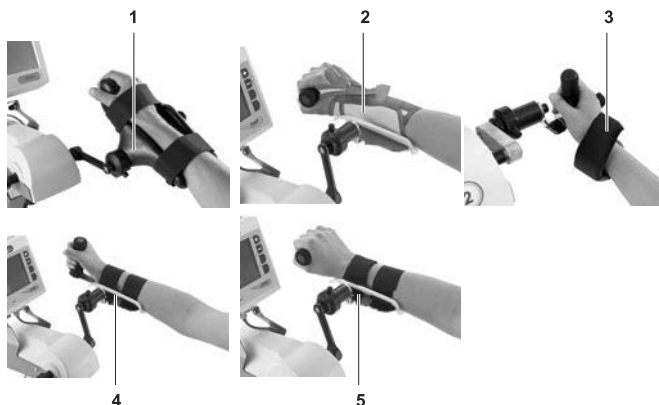


VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door te weinig afstand!

Om de duimen te beschermen tegen verwondingen:

- ▶ Bij de THERA-Trainer met een bedienings- en display-unit met 10,4"-kleurenscherm de duimen met behulp van duffelband borgen op de armsteunen.



Varianten:

- ☐ Armsteun voor therapiegreep 1
- ☐ Polsbanden voor armsteunen met buisvormige greep 2
- ☐ Speciale Tetra-handgreep 3
- ☐ Armsteunen met verticale buisvormige greep 4
- ☐ Armsteunen met horizontale buisvormige greep 5

Armsteunen dienen voor de borging van de armen van gebruikers met

- ☐ verlamningsverschijnselen.
- ☐ verhoogde spierspanning.
- ☐ contracturen, resp. verkeerde plaatsing van lichaamsdelen.

De armen als volgt borgen:

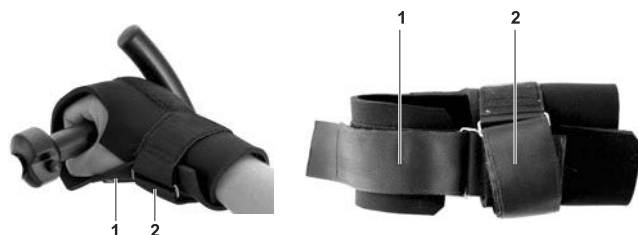
- ▶ De armsteunen individueel laten aanpassen door de arts of de therapeut.
- ▶ De arm in de geplaatste armsteun van de bovenlichaamstrainer leggen.
- ▶ Met duffelband in de armsteun borgen.

-OF-

- ▶ De armsteun op een tafel of op het dijbeen leggen.
- ▶ De arm met duffelbanden in de armsteun borgen.
- ▶ De armsteun op de crank van de bovenlichaamstrainer steken.

Polsbanden voor therapiegrepen/vasthoudgrepen

Borging van de hand met polsbanden voor therapiegrepen/vasthoudgrepen



Opmerking

Polsbanden voor therapiegrepen/vasthoudgrepen maken een eenvoudige en snelle borging van verlamde/verzwakte handen aan therapiegrepen mogelijk.

Borging van beide handen uitsluitend mogelijk met assistent.

- ▶ Training met twee geborgde handen uitsluitend uitvoeren onder toezicht van een assistent.
- ▶ Als slechts één hand is geborgd, is een zelfstandige training mogelijk.
- ▶ Voor de reiniging van de polsbanden zie hoofdstuk 16 Reiniging en desinfectie.

De hand/handen als volgt borgen:

- ▶ De geopende polsband voor therapiegrepen/vasthoudgrepen op een tafel of het dijbeen leggen.
- ▶ De hand in de polsband voor therapiegrepen/vasthoudgrepen leggen.
- ▶ De klittenband **2** door oog leiden en de pols borgen.
- ▶ Verlamde/verzwakte hand om de therapiegreep pakken/leggen.
- ▶ De klittenband **1** door het oog leiden en de verlamde/verzwakte hand op de therapiegreep borgen.

9.8 Veiligheidsinrichtingen



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door beschadigde veiligheidsvoorzieningen!

Om de duimen te beschermen tegen verwondingen:

- ▶ Vóór elke training alle veiligheidsvoorzieningen op correcte werking controleren.
- ▶ Bij verkeerde werking laten herstellen door een opgeleide dealer.

Spraakgestuurde noodstop

Opmerking

De spraakgestuurde noodstop kan uitsluitend gebruikt worden in combinatie met een bedienings- en display-unit met 5,7", 7"- of 10,4"-kleurenscherm.

Wanneer de armen in de bovenlichaamtrainer bevestigd zijn en een bediening niet mogelijk is:

- ▶ THERA-Trainer door luid te roepen stoppen.

De microfoongevoeligheid in het submenu Techniek/Configuratie instellen (zie hoofdstuk 18.2 Bedienings- en display-unit met 5,7"-/7"-/10,4"-kleurenscherm).

Anti-spasmecircuit

Mogelijke oorzaken voor het triggeren van het anti-spasmecircuit:

- ☐ herkend spasme
- ☐ ongelijkmatig trappen
- ☐ oncontroleerbare spieractiviteit
- ☐ ingestelde motorkracht overschreden

Na het triggeren van het anti-spasmecircuit:

- ☐ Stopt de THERA-Trainer de krachtoverbrenging op de cranks.
- ☐ De cranks kunnen vrij worden bewogen.
- ☐ Op de bedienings- en display-unit verschijnt SPASME of MAX. MOTORKRACHT OVERSCHREDEN of het spasmesymbool.
- ☐ Na 5 seconden start de THERA-Trainer opnieuw met 5 1/min verlaagd toerental.
- ▶ De bewegingsrichting van de cranks na een herkend spasme instellen in het submenu (zie hoofdstuk 18.2 Bedienings- en display-unit met 5,7"-/7"-/10,4"-kleurenscherm of zie Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio).

Wanneer het anti-spasmecircuit herhaaldelijk activeert:

- ▶ De training stoppen.
- ▶ De THERA-Trainer opnieuw starten.
- ▶ De afstand tussen zitpositie en THERA-Trainer verkleinen.
- ▶ De cranklengte verkleinen (zie Voet-/beenborging).
- ▶ Het toerental reduceren.
- ▶ De motorkracht verhogen (zie Motorkracht/Gewrichtskracht).

NOODSTOP-knop

Alleen beschikbaar bij bedienings- en display-unit 7".

Opmerking

- ▶ In gevaarlijke situaties de NOODSTOP-knop indrukken.

De THERA-Trainer stopt meteen, toerental en trainingsweerstand gaan naar 0.

De bedienings- en display-unit geeft STOP weer.

Om de NOODSTOP te verlaten:

- ▶ De START-knop indrukken.
- OF -
- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ 5 seconden wachten.
- ▶ De stekker in het stopcontact steken.

Als de THERA-Trainer na indrukken van de START-knop meteen met de training begint:

- ▶ De NOODSTOP-knop indrukken.
- ▶ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer en deze over het defect informeren.
- ▶ De THERA-Trainer niet meer gebruiken voor training.

De THERA-Trainer bevindt zich in de START-modus.

- ▶ De START-knop opnieuw indrukken om een nieuwe trainingssessie te starten.

GEBRUIKERSGEDEELTE

Opmerking

De gebruikershandleiding beschrijft de omgang met de THERA-Trainer voor de gebruikers.

10 TRAININGSVOORWAARDEN

WAARSCHUWING!

Levensgevaar door magnetisch veld!

- ▶ Zorgen dat er geen direct lichaamscontact plaatsvindt met de THERA-Trainer in het bereik van de pacemaker of de defibrillator.
- ▶ Veiligheidsafstand aanhouden van minstens. 5 cm einhalten.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door gebrekkige voorbereiding!

- ▶ De THERA-Trainer voor elke training desinfecteren (zie Reiniging en desinfectie).
- ▶ Ervoor zorgen dat de cranks vrij kunnen ronddraaien.

Voor het begin van de training:

- ▶ Overleg plegen met de opgeleide dealer/arts of een veilige training mogelijk is zonder assistent, dan wel of een assistent nodig is.
- ▶ Door gekwalificeerde dealer laten instrueren.
- ▶ De gebruiksaanwijzing lezen.
- ▶ THERA-Trainer zo plaatsen dat de netstekker vrij toegankelijk is en in geval van nood snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- ▶ Een arts of therapeut een trainingsplan laten opstellen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de stoel/rolstoel niet kan omvallen.
- ▶ Ervoor zorgen dat de parameters zijn ingesteld op de vereisten van de gebruiker (motorkracht, spasmedetectie, trainingstijd, trainingsweerstand enz.).
- ▶ Ervoor zorgen dat de bewegingsomvang aangepast is aan de gebruiker.
- ▶ Ervoor zorgen dat de voetschalen, resp. de armsteunen voldoende veiligheidsinrichtingen hebben.
- ▶ Voor het begin van de beentraining ervoor zorgen dat de crank vrij bewogen kan worden. De crank met geborgde benen handmatig (met spierkracht) ronddraaien.
- ▶ Voor het begin van de bovenlichaamstraining ervoor zorgen dat de crank vrij bewogen kan worden. De crank met geborgde armen manueel (met spierkracht) ronddraaien.
- ▶ Bij vragen, problemen of optredende foutmeldingen contact opnemen met een arts, therapeut of gekwalificeerde dealer.
- ▶ De training beginnen met de START-knop.

Tijdens de training:

- ▶ De training langzaam beginnen.
- ▶ De training intensiveren tot 70% van de individuele prestatiegrens.
- ▶ Overbelasting voorkomen (bijv. overstrekken van de gewrichten).
- ▶ Benen of armen voldoende borgen.

10.1 Correcte lichaamshouding

- ▶ Trainen met een rechte lichaamshouding.
- ▶ Fysiologische trainingspositie innemen.
- ▶ Eventueel een arts of therapeut om raad vragen.

10.2 Trainingsplanning

Ter verbetering van de mobiliteit, de kracht en het uithoudingsvermogen:

- ▶ Regelmatig trainen.
- ▶ In korte sessies trainen om overbelasting te voorkomen.
- ▶ Met max. 15 minuten per trainingssessie beginnen.
- ▶ Om op te warmen beginnen met een langzame en passieve training en overgaan naar een lichte en actieve training met weinig trainingsweerstand.
- ▶ De trainingstijd en de snelheid in kleine stappen verhogen en meer actieve spiertraining met verhoogde trainingsweerstand oefenen.
- ▶ Het is mogelijk om meermaals per dag te trainen op voorwaarde dat er geen negatieve bijverschijnselen optreden en het individuele prestatievermogen niet wordt overschreden.

10.3 Passieve en actieve training

Passieve training

- ☐ De THERA-Trainer beweegt de gebruiker.
 - Er wordt geen gebruik gemaakt van de eigen spierkracht.
- ☐ De THERA-Trainer levert de nodige energie.
- ☐ Na het inschakelen begint de THERA-Trainer altijd met een passieve training met vooringesteld toerental.
- ☐ Door de actieve beweging van de gebruiker in dezelfde richting wisselt de THERA-Trainer automatisch naar een actieve training.

Actieve training

- ☐ De gebruiker werkt met eigen spierkracht tegen een ingestelde trainingsweerstand.

10.4 Verhoogde spierspanning/spasmen

Reduceren van de spierspanning

- ☐ met langzame en gelijkmatige rotatiebewegingen.
- ☐ met een kleine crankradius.

Het is mogelijk dat de tonusreductie meerdere uren duurt.

- ▶ Het trainingsprogramma samen met de arts of therapeut aanpassen.

Bij het optreden van een spasme tijdens de training:

- ☐ De elektronica van de THERA-Trainer herkent de spasme.
- ☐ De motor stopt onmiddellijk wanneer het anti-spasmecircuit ingeschakeld is (fabrieksinstelling).
- ☐ De THERA-Trainer draait na een korte vertraging in voorwaartse richting verder (fabrieksinstelling).

Opmerking

Afhankelijk van de individuele behoeften is het mogelijk de draairichting na een herkend spasme te veranderen.

11 TRAINING MET THERA-TRAINER

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door onvoldoende zelfstandigheid!

Als de gebruiker THERA-Trainer niet zelfstandig kan bedienen:

- ▶ Ervoor zorgen dat de gebruiker uitsluitend met een gekwalificeerde assistent traint.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door vastgeklemd veters, kleding of accessoires!

Tijdens de training:

- ▶ Gesloten schoenen gebruiken.
- ▶ Uitsluitend schoenen zonder veters gebruiken.
- ▶ Nauwsluitende kleding dragen.
- ▶ Zonder sieraden en accessoires trainen.
- ▶ Haar vanaf schouderlengte samenbinden.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door ongeschikte stoel/rolstoel!

- ▶ Ervoor zorgen dat stoel/rolstoel stabiel en kantelveilig is.
- ▶ Uitsluitend stoel/rolstoel met voldoende hoge rugleuning gebruiken.

Om met de training te beginnen:

- ▶ Een stabiele stoel of rolstoel/elektrische rolstoel met voldoende hoge rugleuning voor de THERA-Trainer plaatsen.
Bij gebruik van een rolstoel/elektrische rolstoel de remmen aantrekken.
- ▶ Vóór het trainen met een stoel met wielen ervoor zorgen dat
 - de wielen vergrendeld kunnen worden.
 - ongewenst loskomen van de wielremmen tijdens de training niet mogelijk is.
- ▶ Stoel/rolstoel met tip-upbeveiliging borgen.
- ▶ Uitsluitend de beentrainer of de bovenlichaamtrainer gebruiken.
- ▶ Voor het begin van de beentraining ervoor zorgen dat de crank vrij bewogen kan worden. De crank met geborgde benen handmatig (met spierkracht) ronddraaien.
- ▶ Voor het begin van de bovenlichaamtraining ervoor zorgen dat de crank vrij bewogen kan worden. De crank met geborgde armen manueel (met spierkracht) ronddraaien.
- ▶ Afhankelijk van de training:
 - De benen in de voetschalen plaatsen en borgen.
 - De armen in de armsteunen leggen, resp. borgen.
 - De therapiegrepen vastnemen.
- ▶ Via de bedienings- en display-unit het trainingsprogramma van de THERA-Trainer selecteren.
- ▶ De START-knop van de bedienings- en display-unit indrukken.

11.1 Beentraining

- ▶ De THERA-Trainer laat een actieve of een passieve beentraining toe.
- ▶ De cranks van de bovenlichaamtrainer in horizontale positie vergrendelen.
- ▶ De vasthoudgrepen niet gebruiken als sta-hulp.
- ▶ Niet op de voetschalen staan.
- ▶ Uitsluitend trainen wanneer beide voeten in de voetschalen zijn geplaatst.

11.2 Bovenlichaamstraining

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding!

- ▶ Tijdens de bovenlichaamstraining de voeten niet in de voetschalen plaatsen.
- ▶ Voor de training met de bovenlichaamstrainer de cranks ontgrendelen.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door onbeschermde metalen onderdelen!

- ▶ De voetschalen voor de bovenlichaamstraining niet verwijderen.
- ▶ De THERA-Trainer laat een actieve of een passieve bovenlichaamstraining toe.
- ▶ Ervoor zorgen dat de therapiegrepen/armsteunen tijdens de bovenlichaamstraining vast bevestigd zijn aan de cranks.
- ▶ Ervoor zorgen dat de armen niet kunnen loskomen uit de therapiegrepen/armsteunen.
- ▶ Voor de bovenlichaamstraining de vergrendelknop van de bovenlichaamstrainer loszetten.
- ▶ Uitsluitend trainen met twee therapiegrepen/vasthoudgrepen of twee armsteunen.

11.3 Trainingsprogramma's

Opmerking

Voor het begin van de training de trainingsprogramma's door de arts, therapeut of opgeleide dealer individueel laten aanpassen aan de behoeften van de gebruiker en er opleiding over laten geven.

Het trainingsprogramma starten:

- ▶ De START-knop indrukken.

Het trainingsprogramma pauzeren:

- ▶ De STOP-knop indrukken.

Trainingsprogramma beëindigen:

- ▶ De STOP-knop twee keer indrukken.

Opmerking

De volgende trainingsprogramma's kunnen worden gebruikt met de bedienings- en display-units met 5,7"-, 7"- of 10,4"-kleurenscherm.

Trainingsprogramma/ bedienings- en display-unit	5,7"-kleuren- scherm	7"-kleuren- scherm	10,4"-kleuren- scherm
Neuro	X	X	X
Ortho	X		X
Cardio	X		X
Isokinetisch	X		X
Doelman		X	X
Egel			X
Auto			X
Planeet			X
Groepstherapie	X	X	X
THERA-soft	X	X	X

Trainingsprogramma's/Training

Trainingsprogramma voor gebruikers met neurologische aandoeningen, bv. hemiplegie, paraplegie, multiple sclerose, parkinson.

**Neuro
(basisinstelling)**

- ☐ Trainingstype: Weerstandinstelling.
- ☐ De ingestelde trainingsweerstand blijft in het volledige instelbereik constant.
- ☐ Hogere trapfrequentie = hoger vermogen

Trainingsprogramma voor orthopedische gebruikers, bv. na een knie- of heupoperatie.

Ortho

- ☐ De vermogensinstelling is vooringesteld.
- ☐ Het trainingsprogramma Ortho legt de gebruiker in watt het vermogen op waarmee getraind wordt.
- ☐ De THERA-Trainerregelt de trainingsweerstand automatisch afhankelijk van het toerental, zodat steeds het gekozen vermogen moet worden gegenereerd.

Trainingsprogramma voor hartpatiënten en patiënten met problemen met de bloedcirculatie, waarbij de hartslag een bepaalde waarde niet mag overschrijden.

Cardio

- ☐ De hartslaglimiet wordt ingesteld.
- ☐ De THERA-Trainer reduceert de weerstand van zodra deze hartslag bereikt wordt.
- ▶ Het trainingsprogramma uitsluitend met de bedienings- en display-unit en de hartslagmeterset gebruiken.

Trainingsprogramma voor gebruikers met coördinatieproblemen.

Isokinetisch

- ☐ Het toerental is vooringesteld.
- ☐ De THERA-Trainer houdt het toerental tijdens de volledige training constant (onafhankelijk van de gegenereerde trapkracht).
- ☐ Door actief mee te trappen genereert de gebruiker trapkracht op de THERA-Trainer zonder de snelheid van de pedalen te verhogen.

Trainingsprogramma om actief te trainen.

Doelman

- ☐ Voor been- en bovenlichaamtraining.
- ☐ De gebruiker stuurt het spelfiguur door verhoging en verlaging van het toerental.
- ☐ Hoe hoger de moeilijkheidsgraad wordt, hoe kleiner en sneller de ballen worden.

Trainingsprogramma voor krachtverdeling (symmetrie).

Egel

- ☐ Uitsluitend voor beentraining.
- ☐ De gebruiker stuurt het spelfiguur naar links/rechts door eenzijdige actieve training (meer activiteit links/rechts).
- ☐ Hoe hoger de moeilijkheidsgraad, hoe sneller de voorwerpen vallen.

Trainingsprogramma voor krachtverdeling (symmetrie) in combinatie met het toerental.

Auto

- ☐ Uitsluitend voor beentraining.
- ☐ De gebruiker stuurt het spelfiguur naar links/rechts door eenzijdige actieve training (meer activiteit links/rechts). In combinatie met het toerental kunnen voertuigen worden ingehaald.
- ☐ Hoe hoger de moeilijkheidsgraad, hoe meer voertuigen aangeboden worden om in te halen.

Planeet

Trainingsprogramma voor concentrische en excentrische training:

- ☐ Voor been- en bovenlichaamstraining.
- ☐ Concentrische training: De gebruiker verhoogt de trapkracht om het spelfiguur te laten stijgen.
- ☐ Excentrische training: De gebruiker verlaagt de trapkracht om het spelfiguur te laten dalen.
- ☐ Hoe hoger de moeilijkheidsgraad, hoe sneller en vaker je objecten moet ontwijken.

Groepstherapie

Trainingsprogramma voor het tot stand brengen van een draadloze verbinding van de externe software Groepstherapie.

- ☐ Komt overeen met trainingsprogramma Neuro.
- ☐ Verdere informatie is te vinden in de betreffende gebruiksaanwijzing.

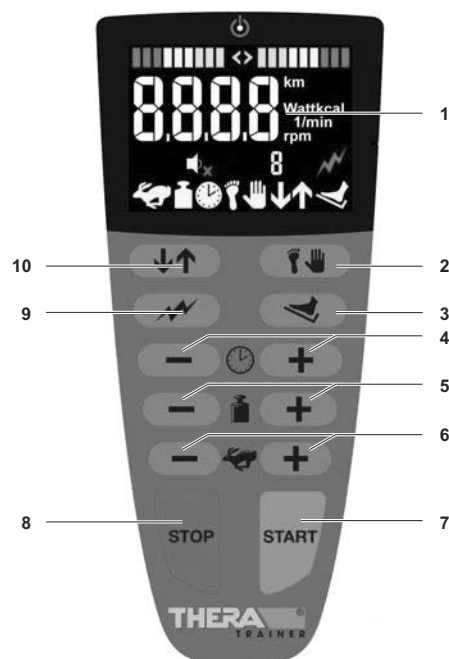
THERA-soft

Trainingsprogramma voor het tot stand brengen van een draadloze verbinding van de externe software THERA-soft.

- ☐ Komt overeen met trainingsprogramma Neuro.
- ☐ Verdere informatie is te vinden in de betreffende gebruiksaanwijzing.

12 BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNITS

12.1 Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio



- (1) Weergave trainingsparameters
- (2) Knop omschakeling been-/bovenlichaamstrainer
- (3) Knop instaphulp
- (4) Knoppen trainingstijd
- (5) Knoppen trainingsweerstand
- (6) Knoppen toerental
- (7) START-knop
- (8) STOP-knop
- (9) Knop anti-spasmecircuit
- (10) Knop draairichting

Werking van de bedienings- en display-unit

- ▶ Knop indrukken: De THERA-Trainer start de countdown en vervolgens de training.

START-knop

De THERA-Trainer start met 10 1/min.

- ▶ Knop indrukken: De THERA-Trainer pauzeert de actieve trainingssessie (-P-).
- ▶ Knop nogmaals indrukken: De THERA-Trainer beëindigt de trainingssessie

STOP-knop

De bedienings- en display-unit toont de evaluatie van de trainingssessie.

- ▶ Knop nogmaals indrukken: De THERA-Trainer toont de gereden afstand in km.
- ▶ Knop nog eens indrukken: De THERA-Trainer toont het energieverbruik in kcal.

- ☐ Toont tijdens de training afwisselend de trainingsparameters.

Weergave trainingsparameters

- ▶ Knop + indrukken: Konijnsymbool knippert. De THERA-Trainer verhoogt het toerental in stappen.
- ▶ Knop - indrukken: Het konijnsymbool knippert. De THERA-Trainer verlaagt trapsgewijs het toerental.
- ▶ Knop ingedrukt houden: Om het toerental gestaag tot het maximum/minimum te verhogen, resp. te verlagen.
- ☐ Maximaal passief toerental: 60 1/min.

Knop toerental

- ▶ Knop + indrukken: Gewichtssymbool knippert. De THERA-Trainer verhoogt de trainingsweerstand in stappen.
- ▶ Knop - indrukken: Het gewichtssymbool knippert. De THERA-Trainer verlaagt trapsgewijs de trainingsweerstand.
- ▶ Knop ingedrukt houden: Om de trainingsweerstand geleidelijk tot het maximum/minimum te verhogen of te verlagen.
- ☐ De actuele trainingsweerstand kan in 15 trappen worden ingesteld.
- ☐ Maximale trainingsweerstand:
 - Beentrainer: 22 Nm
 - Bovenlichaamtrainer: 8 Nm
- ☐ De ingestelde trainingsweerstand blijft in het hele toerentalbereik constant.
- ☐ Hogere trapfrequentie = hoger vermogen

Knop trainingsweerstand

- ▶ Knop + indrukken: Kloksymbool knippert. De THERA-Trainer verhoogt de trainingstijd in stappen van een minuut.
- ▶ Knop - indrukken: Kloksymbool knippert. De THERA-Trainer verlaagt de trainingstijd in stappen van een minuut.
- ▶ Knop ingedrukt houden: Om de trainingstijd geleidelijk tot het maximum/minimum te verhogen of te verlagen.

Knop trainingstijd

- ▶ Knop indrukken: Het symbool draairichtingspijl wisselt. De THERA-Trainer wisselt van draairichting. De gele pijl toont de draairichting.
- ☐ De THERA-Trainer vermindert het toerental trapsgewijs tot 0 1/min en zet de beweging voort in tegengestelde richting met het vooringestelde toerental.
- ☐ De gele pijl toont de actueel ingestelde draairichting.
 - Pijl naar boven: Draairichting vooruit
 - Pijl naar onder: Draairichting achteruit

Knop draairichting

Knop omschakeling been-/bovenlichaamstrainer

- ▶ De STOP-knop indrukken: De THERA-Trainer beëindigt de huidige training.
- ▶ De omschakelknop indrukken: De THERA-Trainer wisselt tussen been- en bovenlichaamstrainer.
 - Het voetsymbool licht op: De beentrainer is actief.
 - Het handsymbool licht op: De bovenlichaamstrainer is actief.
- ☐ Bij een lopende training of wanneer er geen bovenlichaamstrainer is gemonteerd, is de omschakelknop inactief.
- ☐ Een gelijktijdige arm- en beentraining is niet mogelijk.

Knop instaphulp

- ▶ Knop indrukken: De crank draait naar de eerste instappositie.
 - De eerste voetschaal staat onderaan.
- ▶ De eerste voet in de voetschaal plaatsen.
- ▶ Knop nogmaals indrukken: De crank draait naar de tweede instappositie.
 - De tweede voetschaal staat onderaan.
- ▶ De tweede voet in de voetschaal plaatsen.
- ▶ De START-knop indrukken: De instaphulp wordt beëindigd.

Knop anti-spasmecircuit

- ▶ Knop indrukken: De THERA-Trainer schakelt het anti-spasmecircuit uit.
 - Het bliksemsymbool is inactief (niet zichtbaar).
- ▶ Knop nogmaals indrukken: De THERA-Trainer schakelt het anti-spasmecircuit in.
 - Het bliksemsymbool is actief (rode bliksem).

Trainingsinstellingen opslaan

Het is mogelijk om voor de start individuele trainingsinstellingen in te stellen:

- ☐ Draairichting
- ☐ Trainingstijd
- ☐ Weerstand

Elke volgende training begint met deze instellingen. Door het onderbreken van de stroomtoevoer worden de instellingen gereset naar de fabrieksinstelling.

12.2 Display-unit 2,7"



- (1) Weergave stand-bymodus
- (2) Symmetrieweergave
- (3) Weergave trainingsparameters
- (4) Weergave spasmedetectie
- (5) Weergave spasme AAN/UIT
- (6) Weergave statusbalk
- (7) Weergave bedieningsgeluid AAN/UIT
- (8) Weergave draadloos symbool

Betekenis van de display-onderdelen

- ☐ Wanneer er langer dan 10 minuten geen knoppen worden ingedrukt op de THERA-Trainer,
 - schakelt de achtergrondverlichting van de bedienings- en display-unit uit.
 - licht de rode led 1 op.
- Een willekeurige knop indrukken om de THERA-Trainer in bedrijfstoestand te brengen.

**Weergave stand-
bymodus**

Na een zelftest is de THERA-Trainer klaar voor gebruik.

- ☐ Symmetrieweergave:
 - Onderverdeeld in drie kleuren (groen, geel, rood).
 - Een balkje komt overeen met 5% asymmetrie.
 - Een richtingspijl geeft aan welke kant meer activiteit moet leveren.
- ☐ De symmetrieweergave verschijnt uitsluitend bij de beentraining.
- ☐ Tijdens de training wisselt de weergave van de trainingsparameters automatisch
- ☐ Circa om de 5 seconden. De volgende trainingsparameters worden weergegeven:
 - Toerental (1/min)
 - Vermogen (watt)
 - Energieverbruik (kcal)
 - Afstand (km)
 - Resterende trainingstijd
- START-knop indrukken: Het automatische wisselen van de trainingsparameters wordt gedeactiveerd.
 - De momenteel weergegeven trainingsparameter wordt getoond (unit van de trainingsparameter knippert).

**Symmetrieweer-
gave**

**Weergave trai-
ningsparameters**

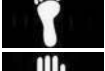
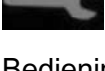
- ☐ Toont de actueel ingestelde gevoeligheid van de spasmedetectie
- De spasmedetectie in het submenu laten instellen door een arts, therapeut of opgeleide dealer.
- ☐ Actieve spasmedetectie: Rood spasmesymbool licht op.
- ☐ Inactieve spasmedetectie: Er wordt geen symbool weergegeven.

**Weergave
spasmedetectie**

**Weergave
spasme AAN/UIT**

Ook bij gedeactiveerde spasmedetectie worden erg sterke veranderingen in het bewegingsverloop (blokkering van de cranks, sterke krachtschommelingen) gedetecteerd. Een gedetecteerde sterke verandering wordt om veiligheidsredenen behandeld als een gedetecteerd spasme.

Opmerking

- ☐  Symbool toerental
- ☐  Symbool weerstand
- ☐  Symbool trainingstijd
- ☐  Symbool beentrainer actief
- ☐  Symbool bovenlichaamstrainer actief
- ☐  Symbool draairichting
- ☐  Symbool actieve instaphulp
- ☐  Symbool draadloze verbinding
- ☐  Symbool submenu

**Weergave
statusbalk**

- ☐ Bedieningsgeluid AAN: De luidspreker wordt weergegeven.
- ☐ Bedieningsgeluid UIT: De luidspreker wordt met een rood kruis weergegeven.

**Weergave
bedieningsgeluid
AAN/UIT**

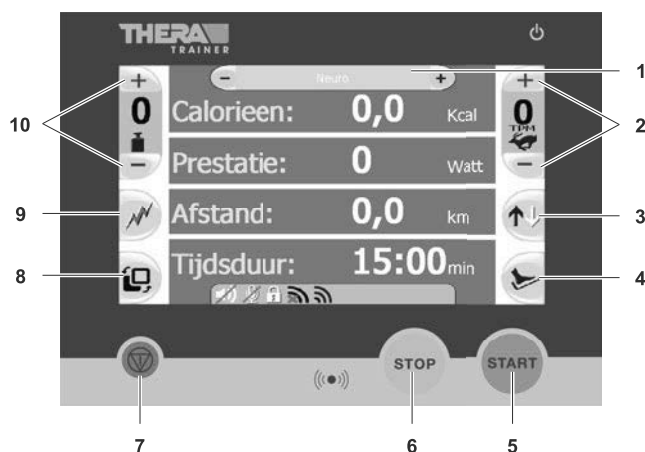
Symbool draadloze verbinding

- ☐ Draadloze verbinding actief: Verbinding met de pc is actief (symbool is zichtbaar).
- ☐ Draadloze verbinding inactief: Verbinding met de pc is inactief (symbool is niet zichtbaar).
- ☐ Signaal bij het verbreken of maken van de verbinding.

Opmerking

De draadloze verbinding dient ervoor een verbinding met een pc te maken. Als er een draadloze verbinding is gemaakt, kan met de software THERA-soft worden getraind. Verdere informatie is te vinden in de betreffende gebruiksaanwijzing.

12.3 Bedienings- en display-units 5,7"/7"/10,4"



- (1) Knop wisselen tussen trainingsprogramma's (alleen bij bedienings- en display-unit 7"/10,4")
- (2) Knoppen toerental
- (3) Knop draairichting
- (4) Knop instaphulp (alleen actief bij beentraining)
- (5) START-knop
- (6) STOP-knop
- (7) Noodstop-knop (alleen bij bedienings- en display-unit 7")
- (8) Knop wisselen tussen trainingsprogramma's
- (9) Knop anti-spasmecircuit
- (10) Knoppen trainingsweerstand

Opmerking

Bij gebruik van een bedienings- en display-unit met 10,4"/7"-kleurenscherm gebeurt de bediening via touch-velden; bij een bedienings- en display-unit met 5,7"-kleurenscherm via knoppen. Als voorbeeld wordt de bedienings- en display-unit 7" weergegeven. De andere bedienings- en display-units kunnen in vorm en grootte afwijken. De bediening is identiek.

Werking van de bedienings- en display-unit

START-knop

- ▶ Knop indrukken.
- ▶ Been- of bovenlichaamstraining selecteren (alleen bij een combi-trainer voor benen en bovenlichaam).
 - De countdown wordt weergegeven.
 - De THERA-Trainer start met 10 1/min.
- ▶ De knop na een onderbreking (pauze) indrukken: De trainingssessie start opnieuw.

STOP-knop

Knop indrukken: De THERA-Trainer onderbreekt de lopende trainingssessie (pauze).

- ▶ De knop twee keer indrukken: De THERA-Trainer beëindigt de lopende sessie.
- ▶ De bedienings- en display-unit toont de evaluatie van de trainingssessie.

- ▶ Knop indrukken: de THERA-Trainer stopt de training meteen.
- ▶ In gevaarlijke situaties worden toerental en trainingsweerstand na indrukken van de NOODSTOP-knop meteen tot 0 teruggebracht.
- ▶ De bedienings- en display-unit geeft STOP weer.

**Noodstop-knop
(alleen bij
bedienings- en
display-unit 7")**

Om de NOODSTOP te verlaten:

- ▶ De START-knop indrukken.
- OF -
- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ 5 seconden wachten.
- ▶ De stekker in het stopcontact steken.

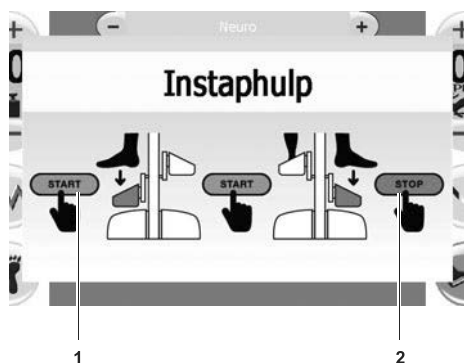
Als de THERA-Trainer na indrukken van de START-knop meteen met de training begint:

- ▶ De NOODSTOP-knop indrukken.
- ▶ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer en deze over het defect informeren.
- ▶ De THERA-Trainer niet meer gebruiken voor training.

De THERA-Trainer bevindt zich in de START-modus.

- ▶ De START-knop opnieuw indrukken om een nieuwe trainingssessie te starten.
- ▶ Knop indrukken: Instructies voor bediening van de instaphulp worden weergegeven.

Knop instaphulp



- ▶ De START-knop 1 indrukken: De crank draait naar de eerste instappositie.
- ▶ De eerste voetschaal staat onderaan.
- ▶ De eerste voet in de voetschaal plaatsen.
- ▶ De START-knop 1 opnieuw indrukken: De crank draait naar de tweede instappositie.
- ▶ De tweede voetschaal staat onderaan.
- ▶ De tweede voet in de voetschaal plaatsen.
- ▶ De eerste voet met de duffelband of de voet-/beenborging borgen.
- ▶ De START-knop 1 opnieuw indrukken: De crank draait naar de eerste instappositie.
- ▶ De tweede voet met de duffelband of de voet-/beenborging borgen.
- ▶ De STOP-knop 2 indrukken: De instaphulp wordt beëindigd.
- ▶ Knop indrukken: De THERA-Trainer wisselt van draairichting. De THERA-Trainer stopt langzaam tot 0 1/min en zet de beweging voort in tegengestelde richting met het vooringestelde toerental.
- ☐ De zwart gemarkeerde pijl toont de huidige draairichting.

**Knop
draairichting**

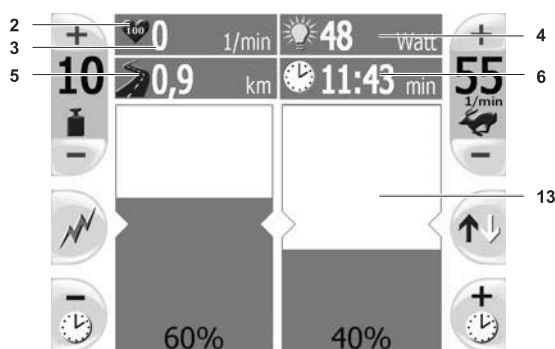
- Knop anti-spasmecircuit**
- ▶ Knop indrukken: De THERA-Trainer schakelt het anti-spasmecircuit uit.
 - Het bliksemsymbool is inactief (grijze bliksem).
 - ▶ Knop nogmaals indrukken: De THERA-Trainer schakelt het anti-spasmecircuit in.
 - Het bliksemsymbool is actief (rode bliksem).
- Knop trainingsweerstand**
- ▶ Knop + indrukken: De THERA-Trainer verhoogt de trainingsweerstand in stappen.
 - ▶ Knop - indrukken: De THERA-Trainer verlaagt de trainingsweerstand in stappen.
 - ▶ Knop ingedrukt houden: Om de trainingsweerstand geleidelijk tot het maximum/minimum te verhogen of te verlagen.
 - ❑ De actuele trainingsweerstand kan in 15 trappen worden ingesteld.
 - ❑ Maximale trainingsweerstand:
 - Beentrainer: 22 Nm
 - Bovenlichaamstrainer: 8 Nm
 - ❑ De ingestelde trainingsweerstand blijft in het hele toerentalbereik constant.
 - ❑ Hogere trapfrequentie = hoger vermogen.
- Knop toerental**
- ▶ Knop + indrukken: De THERA-Trainer verhoogt het toerental in stappen.
 - ▶ Knop - indrukken: De THERA-Trainer verlaagt het toerental in stappen.
 - ▶ Knop ingedrukt houden: Om het toerental gestaag tot het maximum/minimum te verhogen, resp. te verlagen.
 - ❑ Maximaal passief toerental: 60 1/min.
- Knop wisselen tussen trainingsprogramma's**
- ▶ Knop +/-  of  indrukken: Het is mogelijk om voor het begin van de training het trainingsprogramma te veranderen.
 - Bij een lopende training is de knop inactief.
 - ▶ Knop + indrukken: vooruitbladeren.
 - ▶ Knop - indrukken: terugbladeren.
 - ▶ Knop  indrukken: vooruitbladeren.
 - ▶ Uitsluitend het door de arts, de therapeut of de opgeleide dealer aangeraden trainingsprogramma selecteren.
- Knopvergrendeling**
- ▶ De knoppencombinatie STOP-knop + knop  indrukken: De THERA-Trainer schakelt de knopvergrendeling in.
 - Het is mogelijk om nog 30 seconden na het activeren van de knopvergrendeling instellingen uit te voeren.
 - De statusbalk toont de actieve knopvergrendeling met het slotsymbool .
 - ▶ De knopvergrendeling voor de training instellen.
 - ▶ De knoppencombinatie STOP-knop + -knop opnieuw indrukken: De THERA-Trainer schakelt de knopvergrendeling uit.
- Trainingstijd veranderen**
- ▶ Knop  indrukken: De THERA-Trainer verhoogt de trainingstijd in stappen van een minuut.
 - ▶ Knop  indrukken: De THERA-Trainer verlaagt de trainingstijd in stappen van een minuut.
 - ▶ Knoppen ingedrukt houden: Om de trainingstijd geleidelijk tot het maximum/minimum te verhogen of te verlagen.
 - Fabrieksinstelling: 15min.
 - Instelbereik: 1-180 min.
- Opmerking** *Het is uitsluitend mogelijk de trainingstijd tijdens de training in te stellen.*
- Opmerking** *De START/STOP-knoppen zijn altijd actief. Net als de noodstop-knop bij bedienings- en display-unit 7".*

12.4 Display-unit 5,7"/7"/10,4"



Weergave voor het begin van de training

Opmerking



Weergave tijdens de training

Opmerking

- (1) Weergave trainingsprogramma
- (2) Weergave ingestelde hartslagbovengrens (alleen bij bedienings- en display-unit 5,7"/10,4").
- (3) Weergave hartslag (alleen bij bedienings- en display-unit 5,7"/10,4") – bij de bedienings- en display-unit worden hiervoor calorieën weergegeven
- (4) Prestatieweergave
- (5) Afgelegde afstand
- (6) Resterende trainingstijd
- (7) Statusbalk
- (8) Draadloze verbinding beschikbaar
- (9) Draadloze verbinding niet beschikbaar
- (10) Knopvergrendeling aan
- (11) Spraakuitschakeling uit
- (12) Geluid uit
- (13) Weergave biofeedback

Betekenis van de display-onderdelen

- ☐ Toont bijvoorbeeld Knopvergrendeling, Geluid uit, Draadloze verbinding beschikbaar/niet beschikbaar.
- ☐ Tijdens de training niet weergegeven.
- ☐ Toont in het startscherm het actieve trainingsprogramma.
- ☐ Tijdens de actieve training wordt het actieve trainingsprogramma niet weergegeven.
- ☐ In het hartsymbool wordt de ingestelde hartslagbovengrens weergegeven. (alleen bij bedienings- en display-unit 5,7"/10,4")

Statusbalk

Weergave trainingsprogramma

Weergave ingestelde hartslagbovengrens

Weergave hartslag	☐ Uitsluitend in combinatie met bedienings- en display-unit en hartslagmeterset. (alleen bij bedienings- en display-unit 5,7"/10,4") ☐ Toont de momentane hartslag van de gebruiker. ☐ Reduceert de trainingsweerstand van zodra de vooraf ingestelde hartslag wordt bereikt. ☐ De gebruiker traint uitsluitend onder de door de arts vastgelegde hartslag.
Prestatieweergave	☐ Toont het vermogen in watt. ☐ Uitsluitend bij actieve spiertraining.
Afgelegde afstand	☐ Toont de totale afgelegde afstand in km.
Resterende trainingstijd	☐ Toont de resterende trainingstijd.
Draadloze verbinding	☐ Verbindingssymbool zonder X: Bestaande draadloze verbinding tussen een THERA-Trainer en een pc. ☐ Verbindingssymbool met X: Geen bestaande draadloze verbinding tussen een THERA-Trainer en een pc. Als verbindingssymbool met X wordt weergegeven: ▶ Controleren of – het trainingsprogramma Groepstherapie/THERA-soft is geselecteerd. – pc met geïnstalleerde Groepstherapie/THERA-soft is geselecteerd. – de software CL-groepstherapie/THERA-soft op de pc geopend en gestart is. – de pc zich binnen bereik van de Radio-verbinding bevindt (ca. 5 m). – de Radio-ontvanger correct is aangebracht. – de pc correct op het stroomnet aangesloten is. – in het submenu de juiste draadloze verbinding is toegewezen. Wanneer na controle en uitsluiting van de bovengenoemde oorzaken verbinding tot stand wordt gebracht: ▶ Een ander trainingsprogramma selecteren en terugkeren naar het trainingsprogramma Groepstherapie/THERA-soft. Verdere aanwijzingen voor het maken van een draadloze verbinding zie hoofdstuk 14.1 Submenu.
Spraakuitschakeling	Geeft aan dat de spraakuitschakeling uitgeschakeld is.
Knopvergrendeling aan	☐ Geeft aan dat de knopvergrendeling geactiveerd is.
Geluid uit	☐ Geeft aan dat het geluid uitgeschakeld is.
Weergave biofeedback	☐ Toont als fabrieksinstelling de biofeedback als symmetrie-balken of als symmetrie-sstraat. ☐ Het is mogelijk om in het submenu nog andere biofeedbackillustraties in te stellen.

PROFESSIONELE GEDEELTE

In het specialistische gedeelte wordt de omgang met de THERA-Trainer voor de gekwalificeerde dealer, arts of therapeut beschreven.

Opmerking

13 BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNIT TIGO/VEHO 2,7" RADIO

Opmerking

*Alle informatie in dit hoofdstuk is verdere informatie voor de therapeut.
De fundamentele bediening staat in het gebruikersgedeelte.*

13.1 Submenu

Het is mogelijk een aantal instellingen permanent te veranderen:

- ☐ Motorkracht/weerstand
- ☐ Been-/bovenlichaamtrainer
- ☐ Spasmeprogramma
- ☐ Instelling bedieningsgeluid (aan/uit)
- ☐ Instelling spasmedetectie

De waarden blijven opgeslagen na onderbreking van de stroomtoevoer.

Het symbool submenu  geeft aan dat je in het submenu bent.

- ▶ Tegelijkertijd de knoppen  +  indrukken tot de bedienings- en display-unit het submenu toont.
- ▶ De maximale motorkracht instellen met de knop Trainingsweerstand.
- ▶ De instelling been-/bovenlichaamtrainer instellen met de knop "Omschakeling been-/bovenlichaamtrainer".
 - Voetsymbool: beentrainer actief
 - Handsymbool: bovenlichaamtrainer actief
 - Voet/Hand-symbool: been- en bovenlichaamtrainer actief
- ▶ Het spasmeprogramma instellen met de knop Draairichting.

Opmerking

Maakt het mogelijk de richting in te stellen waarin de training wordt verdergezet na het herkennen van een spasme.

Instellingsmogelijkheden:

- ☐ vooruit (pijl naar boven)
 - Na het herkennen van een spasme altijd vooruit starten (aangeraden bij een neiging tot strekspasmen).
- ☐ achteruit (pijl naar onder)
 - Na het herkennen van een spasme altijd achteruit starten (aangeraden bij een neiging tot buigspasmen).
- ☐ wisselen (beide pijlen)
 - Na het herkennen van een spasme wordt van draairichting gewisseld.
- ☐ volgen (geen pijl)
 - Na het herkennen van een spasme starten in de eerdere draairichting.
- ▶ De spasmedetectie instellen met de knop Anti-spasmecircuit:

Opmerking

Laat de instelling toe van de drempel waarbij de sensoriek een ontoelaatbare reactie van de gebruiker herkent en de motor stopt om het gevaar op overbelasting te minimaliseren.

Instellingsmogelijkheden:

- ☐ fijn (1)
 - Gebruiker met erg gevoelige gewrichten en pezen. Een geringe weerstand volstaat om de motor te stoppen.
- ☐ gemiddeld (2)
 - Gebruiker met minder gevoelige gewrichten.
- ☐ grof (3)
 - Gebruiker met sterke spasmen. De motor stopt pas bij een grote weerstand.

Hoe groter de crank-radius, resp. hoe kleiner de motorkracht, hoe gevoeliger het anti-spasmecircuit reageert, en omgekeerd.

Opmerking

- ▶ Het bedieningsgeluid in-, resp. uitschakelen via de knop instaphulp.
- ▶ Alle gemaakte instellingen bevestigen met de START-knop.
- ▶ Alle gemaakte instellingen afwijzen met de STOP-knop.

13.2 Bedrijfsuren weergeven



Om de bedrijfsuren weer te geven:

- ▶ Tegelijkertijd de knoppen   +  indrukken tot de bedienings- en display-unit de bedrijfsuren toont.
- ☐ Per 10.000 bedrijfsuren toont het scherm links boven een balk 1.
- ☐ De afbeelding geeft 10.030 bedrijfsuren weer.
- ☐ Weergave in h met kloksymbool.

Om de bedrijfsurenweergave te verlaten:

- ☐ Een willekeurige knop indrukken.
- ☐ Na ca. 30 seconden verdwijnt de weergave automatisch.

13.3 Vermogensgrenzen

De bedienings- en display-unit toont foutmelding E045, wanneer vermogensgrenzen niet worden aangehouden. De THERA-Trainer beëindigt de training.

Opmerking

Vermogen overschreden

Wanneer de bovengrens voor het vermogen (80 watt) wordt overschreden, toont de bedienings- en display-unit 'High + Watt'.

- ▶ Zorgen dat de gebruiker de bovengrens voor het vermogen niet overschrijdt.

Toerental overschreden

Wanneer de bovengrens voor het toerental (95 1/min) wordt overschreden, toont de bedienings- en display-unit 'High + 1/min'.

- ▶ Zorgen dat de gebruiker de bovengrens voor het toerental niet overschrijdt.

Vermogen en toerental overschreden

Wanneer de bovengrens voor het vermogen (80 watt) en het toerental (95 1/min) wordt overschreden, toont de bedienings- en display-unit 'High + Watt + 1/min'.

- ▶ Zorgen dat de gebruiker de bovengrens voor vermogen en toerental niet overschrijdt.

14 BEDIENING BEDIENINGS- EN DISPLAY-UNITS 5,7"/7"/10,4"

Opmerking

*Alle informatie in dit hoofdstuk is verdere informatie voor de therapeut.
De fundamentele bediening staat in het gebruikersgedeelte.*

14.1 Submenu

De software van de bedienings- en display-units met 5,7"-, 7"- of 10,4"-kleurenscherm bevat een submenu waarin het mogelijk is om verschillende parameters in te stellen om de THERA-Trainer aan te passen aan de behoeften van de gebruiker.

Submenu oproepen

- **De STOP-knop** und knop  tegelijkertijd indrukken.

De software verandert naar het submenu.

- In het submenu Techniek/Configuratie de submenuknop voor snelle toegang activeren. 

Navigatie in het submenu



Onderdelen in het submenu (optioneel volgens bedienings- en display-unit, zie hoofdstuk 11.3 Trainingsprogramma's tabel):

- ☐ Neuro
- ☐ Ortho
- ☐ Cardio
- ☐ Isokinetisch
- ☐ Doelman
- ☐ Egel
- ☐ Auto
- ☐ Planeet
- ☐ Groepstherapie
- ☐ THERA-soft
- ☐ Techniek

1. Huidig onderdeel in het submenu

2. Huidige selectie

3. Naar onder/verlagen

- In de richting van de pijl naar onder bewegen.
- Bij een menu-item met waarde-invoer (bv. motorkracht) wordt de invoer verlaagd.

4. Wijzigingen opslaan/bevestigen

- De instellingen opslaan.
- Bij een menu-item met subitems naar het volgende menu-item gaan.

5. Annuleren/wijzigingen niet opslaan

- Een niveau naar boven gaan.

6. Naar boven/verhogen

- In de richting van de pijl naar boven bewegen.
- Bij menu-items met waarde-invoer (bv. motorkracht) de invoer verhogen.

Menustructuur bedienings- en display-unit

1e niveau	2e niveau	Instelbare waarden, functies	Fabrieksinstelling
Neuro	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Draairichtingsautomatisme	aan/uit	uit
	Biofeedback	Symmetrie-balken Symmetrie-sstraat Passief uit	Symmetrie-balken (Coördinatie voor bovenlichaamtraining)
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Spasmeprogramma	vooruit achteruit wisselend volgend	vooruit
	Autom. toerentalaanpassing	aan/uit	uit
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
Ortho	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Biofeedback (inactief voor bovenlichaamtraining)	Symmetrie-balken Symmetrie-sstraat Passief uit	Symmetrie-balken
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spierondersteuning	aan/uit	aan
Cardio	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Biofeedback (inactief voor bovenlichaamtraining)	Symmetrie-balken Symmetrie-sstraat Passief uit	Symmetrie-balken
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min

1e niveau	2e niveau	Instelbare waarden, functies	Fabrieksinstelling
Isokinetisch	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Biofeedback	Symmetrie-balken Symmetrie-straat Passief uit	Symmetrie-balken (Coördinatie voor bovenlichaamtraining)
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Spasmeprogramma	vooruit achteruit wisselend volgend	vooruit
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
Doelman	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Moeilijkheidsgraad	licht gemiddeld zwaar	licht
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
Egel (uitsluitend voor been- training)	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Moeilijkheidsgraad	licht gemiddeld zwaar	licht
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Max. Symmetrie	70% 80% 90% 100%	80%
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min

1e niveau	2e niveau	Instelbare waarden, functies	Fabrieksinstelling
Auto (uitsluitend voor been-training)	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Moeilijkheidsgraad	licht gemiddeld zwaar	licht
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Rijbaanselectie	Links Willekeurig Rechts Frontaal	Willekeurig
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
Planeet	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Moeilijkheidsgraad	licht gemiddeld zwaar	licht
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
Groepstherapie (als extra optie verkrijgbaar)	Trainingstijd	1-180 min.	15 min.
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min
THERA-soft (verkrijgbaar als extra optie)	Trainingstijd	1-180 min.	15 min
	Motorkracht	2-22 Nm (2-8 Nm voor bovenlichaamtrainer)	10 Nm
	Spasmedetectie	fijn gemiddeld grof	gemiddeld
	Hartslaglimiet	60-150/min	100/min

1e niveau	2e niveau	Instelbare waarden, functies	Fabrieksinstelling
Techniek	Geluidsvolume	0 (uit) 1-10	5
	Microfoongevoeligheid	0 (uit) 1-10	5
	Taal		Landstaal
	Contrast	1-40	20
	Configuratie	Met code beveiligd servicemenu voor opgeleide dealers	-
	Bedrijfsuren	-	-
	Tijd/datum	indiv. Instelling	-
	Draadloze verbinding	Groepstherapie THERA-soft	-

Trainingstijd

Waardebereik: van 1 tot 180 minuten

Fabrieksinstelling: 15 minuten.

Draairichtings-automatisme

Wanneer het draairichtingsautomatisme is ingeschakeld

- ☐ verandert bij passieve training elke vier minuten de draairichting.
- ☐ Bij actieve training gebeurt er geen draairichtingsomkeer.

Biofeedback

- ☐ Het is uitsluitend bij de trainingsprogramma's Neuro, Ortho, Cardio en Isokinetisch mogelijk een andere biofeedback in te stellen.
- ☐ In de fabrieksinstelling toont dit de symmetrie-straat of de symmetrie-balken.

Instelmogelijkheden in het submenu:

- Symmetrie-straat
- Symmetrie-balken
- Passief
- Uit

Motorkracht

- Het is mogelijk de maximale motorkracht te begrenzen in het submenu.

De motorkracht kan voor elk trainingsprogramma afzonderlijk worden ingesteld.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door ongeschikte motorkracht!

- Voor elke training en bij elke wissel van het trainingsprogramma de ingestelde motorkracht controleren.

Spasmedetectie

Laat het instellen toe van de drempel waarbij de sensoriek een ontoelaatbare reactie van de gebruiker herkent en de motor stopt om het gevaar op overbelasting te minimaliseren.

- ☐ Hoe groter de crank-radius, resp. hoe kleiner de motorkracht, hoe gevoeliger het anti-spasmecircuit reageert.

Instellingsmogelijkheden:

- ☐ **fijn**
 - Gebruiker met erg gevoelige gewrichten en pezen.
 - Een geringe weerstand volstaat om de motor te stoppen.
- ☐ **gemiddeld**
 - Gebruiker met minder gevoelige gewrichten.
- ☐ **grof**
 - Gebruiker met sterke spasmen. De motor stopt pas bij een grote weerstand.

Maakt het mogelijk de draairichting in te stellen waarin de training wordt voortgezet na het herkennen van een spasme.

**Spasme-
programma**

Instellingsmogelijkheden:

- ☐ **vooruit**
 - Na het herkennen van een spasme altijd vooruit starten (aangeraden bij een neiging tot strekspasmen).
- ☐ **achteruit**
 - Na het herkennen van een spasme altijd achteruit starten (aangeraden bij een neiging tot buigspasmen).
- ☐ **wisselen**
 - Na het herkennen van een spasme wordt van draairichting gewisseld.
- ☐ **volgen**
 - Na het herkennen van een spasme starten in de eerdere draairichting.

Wanneer de automatische toerentalaanpassing is ingesteld op **AAN**, past het passieve begeleidingstoerental (motor) zich bij de actieve training automatisch aan een hogere prestatie van de gebruiker aan.

**Automatische
toerentalaanpas-
sing**

Bovengrens: 35 1/min

Wanneer de gebruiker met 30 1/min werkt in plaats van met het ingestelde toerental (begeleidingstoerental) van 15 1/min, dan past de THERA-Trainer na ongeveer 10 seconden het begeleidingstoerental aan naar 25 1/min. Wanneer de gebruiker even later weer passief wordt, werkt de THERA-Trainer verder met 25 1/min. De gebruiker creëert zijn individuele toerental en wordt bij passiviteit met een voor hem/haar aangenaam toerental verder getraind.

Voorbeeld

THERA-Trainer reduceert de trainingsweerstand, zodra de vooraf ingestelde hartslag wordt bereikt. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de gebruiker altijd onder de door de arts vastgelegde hartslag traint.

Hartslaglimiet

De hartslagboven grens kan voor elk trainingsprogramma afzonderlijk worden ingesteld.

 **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor verwonding door ongeschikte hartslagboven grens!

► Voor elke training en bij elke wissel van het trainingsprogramma de ingestelde hartslagboven grens met een hartslagmeterset controleren.

- De hartslaglimiet is uitsluitend met de bedienings- en display-unit en de hartslagmeterset te gebruiken.
- Bij trainingsprogramma's (Ortho, Cardio) met een hoge actieve prestatie een grote crank-radius instellen.

Deze functie ondersteunt gebruikers met erg geringe restkrachten of eenzijdige restkrachten. De voorhanden restkracht wordt door deze functie zo ondersteund dat op elk ogenblik een gelijkmatig ronddraaien wordt gegarandeerd.

**Spieronder-
steuning**

Actieve spierondersteuning

- ☐ versterkt de eigen activiteit van de gebruiker.
- Neemt bij beenamputaties het werk van de inactieve kant over en werkt als elektronisch vliegwiel.

Moeilijkheids- graad	Moeilijkheidsgraden voor trainingsprogramma's Keeper, Egel, Auto en Planeet in het submenu instellen 3 trappen: ☐ licht ☐ gemiddeld ☐ zwaar
Max. Symmetrie	Uitsluitend mogelijk bij het trainingsprogramma Egel ☐ Deze instelling laat toe dat ook gebruikers die links of rechts geen volledige symmetrie bereiken het trainingsprogramma Egel kunnen gebruiken. Opties: – 70%: De egel bevindt zich bij 70% symmetrie volledig links, resp. rechts – 80%: De egel bevindt zich bij 80% symmetrie volledig links, resp. rechts – 90%: De egel bevindt zich bij 90% symmetrie volledig links, resp. rechts – 100%: De egel bevindt zich bij 100% symmetrie volledig links, resp. rechts
Rijbaanselectie	Uitsluitend mogelijk bij het trainingsprogramma Auto ☐ Deze instelling maakt een doelgerichte training van een lichaamshelft mogelijk en laat toe een voortdurende lastwissel tussen de rechter- en linkerzijde te verlangen. Opties: – Links: Er verschijnen voertuigen op de linker en de middelste rijbaan. – Rechts: Er verschijnen voertuigen op de rechter en de middelste rijbaan. – Willekeurig: Er verschijnen voertuigen op alle rijbanen. – Frontaal: Er verschijnen voertuigen op de rijbaan waarop de auto zich bevindt.
Geluidsvolume	► Het geluidsvolume in het submenu Techniek instellen: – Luidspreker van de bedienings- en display-unit – Geluidsvolume van de bedieningsknoppen – Akoestische feedback van de trainingsprogramma's Waardebereik: 0 (uit) tot 10 ☐ Bij een te hoog ingesteld geluidsvolume wordt mogelijk de spraakgestuurde noodstop geactiveerd. ☐ De status wordt met een symbool in de statusbalk weergegeven.
Microfoon- gevoeligheid	☐ Dient voor de spraakgestuurde noodstop (zie hoofdstuk 9.8 Veiligheidsinrichtingen). ☐ 0 (uit) – Wanneer een te luide omgeving tot het ongewenst uitschakelen van de THERA-Trainer leidt. – De status wordt met een symbool in de statusbalk weergegeven. ☐ 1 - 3 – bij erg luide omgevingsgeluiden ☐ 4 - 6 – bij normale omgevingsgeluiden ☐ 7 - 10 – bij erg stille omgevingsgeluiden ► De correcte instelling in een praktische test controleren. ► Voor het voortzetten van de training de START-knop indrukken.
Taal	► Het is mogelijk tussen verschillende talen te kiezen. Fabrieksinstelling: Landstaal van het land van levering
Contrast	► Contrast van het kleurenscherm in het menu Techniek/Contrast aanpassen.

Weergave van de bedrijfsuren in uren voor:

- Armtraining
- Beentraining
- Beide

Bedrijfsuren

In het menu-item Configuratie is het mogelijk de nodige configuratie-instellingen uit te voeren.

Configuratie

- ☐ De configuratie vereist een toegangscode en is uitsluitend bedoeld voor opgeleide dealers.

► De datumweergave en de tijd in het submenu instellen:

Tijd/datum

- ☐ Bij omwisseling van de zomer- en wintertijd.
- ☐ Nadat de THERA-Trainer langere tijd zonder stroomtoevoer heeft stilgestaan.
- ☐ Voor de documentatie en een overzicht van de training met het softwarepakket Cycling – documentatie en overzicht.

Voorwaarden:

Draadloze verbinding

- ☐ De Radio-ontvanger (A006-672) moet op de USB-aansluiting van de bedienings- en display-unit zijn aangesloten.
- ☐ Voorwaarden voor de pc om een draadloze verbinding te maken.
 - geactiveerde Radio

-OF-

- Radio-ontvanger is op de USB-aansluiting van de pc aangesloten.
- ☐ Nodig voor de trainingsprogramma's Groepstherapie en THERA-soft
- ☐ Draadloos symbool geeft bestaande verbinding aan.
- In het gedeelte Techniek in het submenu op Draadloze verbinding klikken.

Er worden twee gedeeltes Groepstherapie/THERA-soft weergegeven.

► Een gedeelte selecteren.

Vervolgens worden alle draadloze verbindingen in een straal van 5 m gezocht.

► De betreffende pc selecteren.

Bij het selecteren van het trainingsprogramma Groepstherapie/THERA-soft wordt getracht een draadloze verbinding te maken.

Verdere informatie is te vinden in de gebruiksaanwijzing Groepstherapie/THERA-soft.

Opmerking

- Zie tabel menustructuur.
- ☐ De instellingen blijven behouden na onderbreking van de stroomtoevoer. De training start met dezelfde instellingen.

Basisinstellingen Training

Terugzetten naar de fabrieksinstelling:

Fabrieksinstellingen

- De STOP-knop ingedrukt houden.
- Bijkomend de draairichtingsknop  indrukken.

De fabrieksinstelling is hersteld.

De instellingen in het onderdeel Techniek blijven behouden.

14.2 Biofeedback

- ☐ Geeft de gebruiker tijdens de training feedback over het bewegingsverloop.
- ☐ Verduidelijkt krachtverschil tussen het rechter- en linkerbeen in de draairichtingen vooruit en achteruit.
- ☐ Verduidelijkt hoe harmonisch beide armen op de cranks samenwerken, d.w.z. of ze in gelijke mate trekken en duwen.
- ☐ Uitsluitend bij actieve training.
- ☐ Het resultaat wordt bij de beentraining vervalst wanneer
 - er verschillende crank-radiussen ingesteld zijn.
 - de gebruiker niet in het midden zit.
 - een been drukt en trekt.

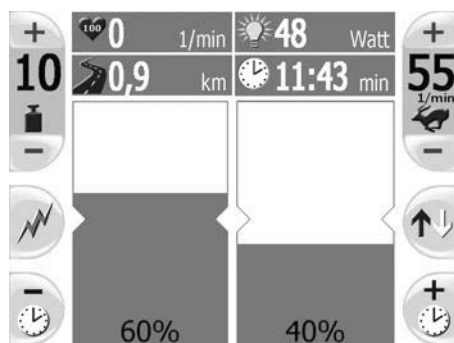
Opmerking

Voor gebruikers met rood-groen-kleurenblindheid is het mogelijk de biofeedbackillustraties door de opgeleide dealer te laten aanpassen in het submenu (Techniek/Configuratie).

Biofeedback beentrainer

- De illustratievorm in het submenu selecteren:
 - Symmetrie-balken
 - Symmetrie-straat
 - Passief/spierspanning (ook voor bovenlichaamtraining)
- De biofeedback kan gedeactiveerd worden via het submenu in het betreffende trainingsprogramma.

Symmetrie-balken



Een balkendiagram toont de activiteitsverdeling tussen de benen. De som van beide balken is altijd 100%.

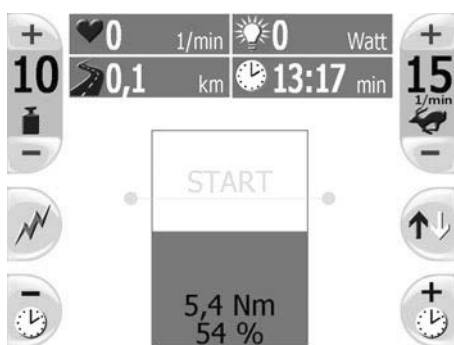
Symmetrie-straat



Overeenkomstig de krachtverdeling beweegt een fiets op de afgebeelde straat naar links of naar rechts.

Bij een succesvolle ontwijking licht de hindernis groen op.

Biofeedback passief/spierspanning



Scherm

- ☐ Toont bij passieve training de beweging van de benen, resp. de armen met de huidige motorkracht (balk).
- ☐ Geeft informatie over de spierspanning.

De maximale hoogte van de balk komt overeen met 100% van de kracht die bij Motorkracht is ingesteld.

- ☐ De waarde "START" toont welke gemiddelde kracht in de eerste trainingsminuut door de motor werd gegenereerd.
- ☐ Het opgevulde deel van de balk en het percentage onder in de balk tonen hoeveel % van de motorkracht nodig is voor het bewegen van de benen, resp. de armen.
- ☐ De weergegeven Nm-waarde toont hoeveel motorkracht de THERA-Trainer moet genereren.
- ☐ Bij de beentraining kan een motorkracht van 22 Nm gegenereerd worden.
- ☐ Bij de bovenlichaamstraining kan een motorkracht van 8 Nm gegenereerd worden.
- ☐ Een excentrische training van de benen, resp. de armen is mogelijk wanneer
 - het anti-spasmecircuit uitgeschakeld is.
 - de gebruiker de aandrijfkraft zoveel mogelijk afremt.

Opmerking

De verandering van de crank-radius heeft een aanzienlijke invloed op deze biofeedbackillustratie. De %-waarden van twee trainingssessies kunnen uitsluitend worden vergeleken wanneer de crank-radius en de maximale motorkracht (submenu) hetzelfde zijn ingesteld.

Deze biofeedbackillustratie is niet geschikt voor wetenschappelijke oordelen, maar toont de gebruiker of hij/zij tijdens een trainingssessie ontspannen of eerder gespannen is, resp. hoe de spierspanning verandert.

Biofeedback bovenlichaamstraining

Opmerking

De biofeedbackillustratie Coördinatie dient uitsluitend voor de trainingsprogramma's Neuro en Isokinetisch. In de trainingsprogramma's Ortho en Cardio is de biofeedback niet actief.
Het is mogelijk bijkomend de biofeedback Passief voor de armtraining te selecteren.

Biofeedbackillustratie:

- ☐ De kleur van de smileys toont aan hoe gecoördineerd beide armen de cranks bedienen bij de actieve training.
- ☐ De grootte van het opgevulde vlak geeft aan hoe groot de activiteit van de gebruiker is.
- ☐ Het doel is het groene vlak zo rustig mogelijk binnen de dikke witte lijn 1 te houden.
- De biofeedback via het submenu in het betreffende trainingsprogramma deactiveren.



Groene smiley:

- ☐ De armen werken harmonisch samen.



Oranje smiley:

- ☐ De armen werken niet harmonisch, resp. bewegen met schokken.



Slapende smiley:

- ☐ Te geringe activiteit, resp. geen activiteit van de armen.

14.3 Trainingsevaluatie

Op het einde toont de THERA-Trainer de evaluatie van de training.

Voorwaarde:

- ☐ De training duurde minstens een minuut.
- ☐ De training werd begonnen met de START-knop.

Overzicht	
Trainingstijd:	10:51 min
Actieve training:	~ 36 %
Activiteit links:	~ 56 %
Activiteit rechts:	~ 44 %
Afstand:	2,0 km
Aantal spasmen:	3
Calorieën:	~ 2,8 Kcal
Motorkracht Begin:	~ 3,0 Nm
Motorkracht Eind:	~ 0,7 Nm

Trainingsevaluatie van de trainingsprogramma's Neuro, Ortho, Cardio, Isokinetica, Groepstherapie en THERA-soft.

Opmerking

Doelman - Overzicht	
Trainingstijd:	04:43 min
Actieve training:	~ 73 %
Activiteit links:	~ 50 %
Activiteit rechts:	~ 50 %
Afstand:	~ 0,9 km
Aantal spasmen:	0
Calorieën:	~ 1,6 Kcal
Doelman: **	7 / 9

Trainingsevaluatie van de trainingsprogramma's Doelman, Egel, Auto en Planeet.

Opmerking

De volgende resultaten worden getoond:

- ☐ Totale duur van de training zonder pauzes (in minuten).
- ☐ Aandeel van de trainingstijd waarin de gebruiker met eigen spierkracht heeft getraind (in %).
- ☐ Aandeel van de activiteit voor het linkerbeen (in %) (wordt uitsluitend weergegeven bij de beentraining).
- ☐ Aandeel van de activiteit voor het rechterbeen (in %). (wordt uitsluitend weergegeven bij de beentraining)
- ☐ Totale afgelegde afstand (in km).
- ☐ Aantal tijdens de training herkende spasmen.
- ☐ Calorieën (in kcal).
- ☐ De aangegeven calorieën komen overeen met de door de THERA-Trainer opgenomen energie.
- ▶ De werkelijk verbruikte calorieën van de gebruiker berekenen door te vermenigvuldigen met 5.
- ☐ Moeilijkheid van de beweging (spierspanning) bij het begin van de training (tijdens de eerste 60 seconden).

Trainingstijd

**Actief aandeel
(met spierkracht)**

Activiteit links

Activiteit rechts

Afstand

Aantal spasmen

Calorieën

**Motorkracht
begin**

**Motorkracht
einde**

- ☐ Moeilijkheid van de beweging (spierspanning) bij het einde van de training (tijdens de laatste 60 seconden).

**Moeilijkheids-
graad**

- ☐ Geeft de moeilijkheidsgraad van het afgewerkte trainingsprogramma met sterren aan (* = licht, ** = gemiddeld, *** = zwaar).
- ☐ Wordt uitsluitend weergegeven bij de trainingsprogramma's Doelman, Egel, Auto en Planeet.

Score

- ☐ Geeft de score aan.
 - Bijvoorbeeld bij het trainingsprogramma Doelman: 7/8 betekent dat zeven van acht ballen werden gestopt.
- ☐ Wordt uitsluitend weergegeven bij de trainingsprogramma's Doelman, Egel, Auto en Planeet.

**Evaluatie
verlaten**

Om de trainingsevaluatie te verlaten:

- De **START-knop**, **STOP-knop** of  indrukken.

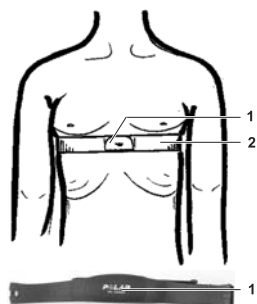
Heroproepen van de trainingsresultaten

- ☐ Door het indrukken van de STOP-knop wisselt de weergave tussen de trainingsevaluatie en de standaardweergave.
- ☐ De trainingsgegevens worden via de STOP-knop zo lang weergegeven tot
 - vanuit de standaardweergave met de START-knop een nieuwe training wordt begonnen.
 - THERA-Trainer opnieuw gestart wordt (ook vanuit de stand-bymodus).

14.4 Hartslagmeterset

OPMERKING!
Materiële schade door verkeerde hantering!

- De hartslagmeterset niet knikken.
- De hartslagmeterset niet gedurende langere tijd blootstellen aan zonnestralen.


Opmerking

Een minimale afstand van 1,5 m tot de THERA-Trainer bewaren, zodat de THERA-Trainer en de hartslagmeterset elkaar niet wederzijds beïnvloeden.

De Polar-hartslaggordel (hartslagmeterset) dient om de ingestelde hartslagbovengrens niet te overschrijden (zie Hartslaglimiet) en de huidige hartslagfrequentie weer te geven voor de gebruiker.

- De hartslagmeterset uitsluitend gebruiken met een bedienings- en display-unit met 5,7"- of 10,4"-kleurenscherm.
- De overdracht van het hartslagsignaal naar de THERA-Trainer gebeurt draadloos. De ontvanger wordt bij de THERA-Trainer met hartslagmeterset in de fabriek ingebouwd.

De Polar-hartslagmelder als volgt omdoen:

- ▶ De zender **1** met de kliksluiting aan de elastische gordel **2** bevestigen.
- ▶ De zender voor een betere geleiding licht bevochtigen.
- ▶ De zender centraal onder de borst (plexus solaris, in de buurt van het hart) aanbrengen.
- ▶ De gordel om het bovenlichaam doen en met de kliksluiting sluiten.
- ▶ Ervoor zorgen dat de zender contact maakt met de huid.
- ▶ Ervoor zorgen dat het Polar-logo naar buiten wijst.
- ▶ Ervoor zorgen dat de hartslagmeter niet verschuift.
- ▶ Ervoor zorgen dat de hartslagmeter niet te strak zit.

Wanneer de hartslagmeter correct werkt, toont de bedienings- en display-unit

- ☐ de hartslag.
- ☐ een rood oplichtend hartsymbool.

De hartslagmeter als volgt reinigen:

OPMERKING!

Materiële schade door verkeerde reiniging en droging!

- ▶ Geen chemische, schurende, oplosmiddelhoudende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ▶ Geen vochtinbrengende zeep gebruiken.
- ▶ Niet in een droogkast drogen en niet strijken.

- ▶ Na gebruik onder stromend water reinigen met een milde zeep-water-oplossing.
- ▶ Ophangen om te drogen.

15 MOTORKRACHT/GEWRICHTSKRACHT

15.1 Motorkracht



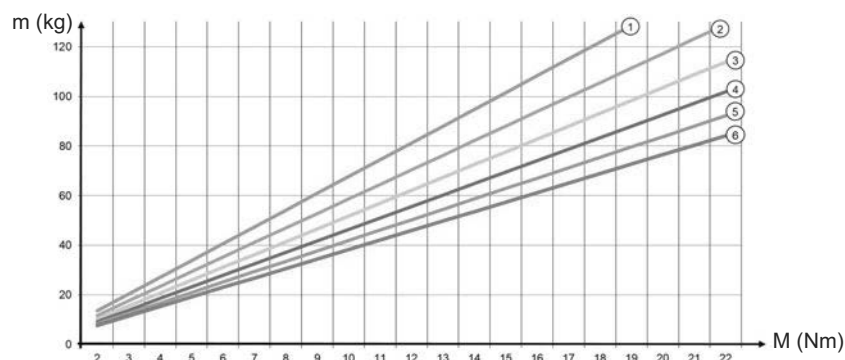
VOORZICHTIG!

Gevaar voor verwonding door ongeschikte motorkracht!

- ▶ Vóór de training altijd de ingestelde motorkracht controleren en aanpassen aan de conditie van de gebruiker.

De motorkracht

- ☐ kan voor elk trainingsprogramma en elke gebruiker afzonderlijk worden ingesteld.
- ☐ werkt bij een kleine crank-radius harder in op de benen/armen van de gebruiker dan bij een grote crank-radius.
- ☐ begrenst de maximale aandrijfkraft van de motor.
- ☐ kan ingesteld worden tussen 2 en 22 Nm voor de beentrainer.
- ☐ kan ingesteld worden tussen 2 en 8 Nm voor de bovenlichaamtrainer.



- (1) Positie 1 = radiusinstelling 6,5 cm
- (2) Positie 2 = radiusinstelling 7,5 cm
- (3) Positie 3 = radiusinstelling 8,5 cm
- (4) Positie 4 = radiusinstelling 9,5 cm
- (5) Positie 5 = radiusinstelling 10,5 cm
- (6) Positie 6 = radiusinstelling 11,5 cm

De afbeelding geeft aanbevelingen voor de motorkrachtinstelling overeenkomstig het lichaamsgewicht en de radiusinstelling. De motorkracht heeft een invloed op de trainingsweerstand en de spasmedetectie.

m = massa (gewicht) van de gebruiker, M = koppel (kracht) van de motor

- ☐ ①-⑥ = markeringen van de traploze radiusinstelling
- ☐ ① = zeer kleine radius, komt bij de 2-traps radiusinstelling ongeveer overeen met markering 2
- ☐ ⑥ = zeer grote radius, komt bij de 2-traps radiusinstelling ongeveer overeen met markering 6

De motorkracht instellen op de individuele behoeften van de gebruiker:

- De motorkracht in het submenu begrenzen
(zie hoofdstuk 18.2 Bedienings- en display-unit met 5,7"/7"/10,4"-kleurenscherm en zie Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio).
- ☐ Hoge motorkracht:
 - hoge trainingsweerstand
 - late spasmedetectie
- ☐ Lage motorkracht:
 - lage trainingsweerstand
 - vroege spasmedetectie
 - voor gevoelige gewrichtsapparaten

Bovenlichaamstraining

- Voor de bovenlichaamstraining rekening houden met de markeringen ② en ⑥.
- ☐ ⑥ = lange crank (110 mm)
- ☐ ② = korte crank (75 mm)

Opmerking

Welke gewrichtskrachten er na instelling van de motorkracht op de gebruiker kunnen inwerken wordt in de onderstaande grafiek beschreven.

15.2 Gewrichtskracht

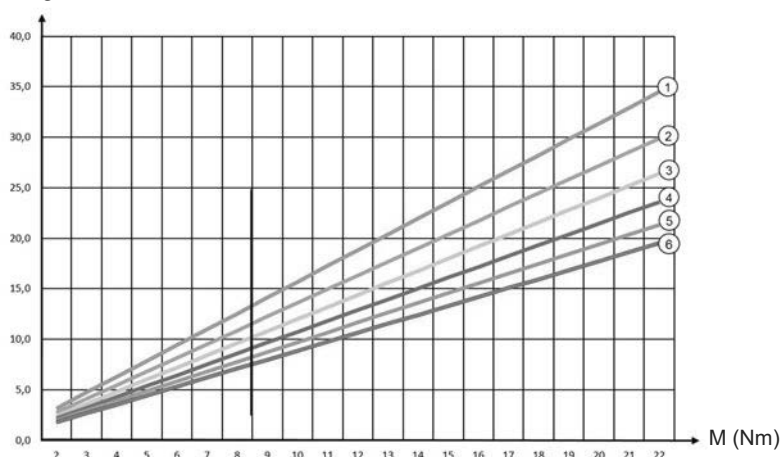
De gewrichtskrachten die op de gebruiker inwerken

- ☐ moeten bij elke training worden gecontroleerd.
- ☐ zijn hoger naarmate de radiusinstelling kleiner is en naarmate de ingestelde motorkracht hoger is.

Opmerking

De motorkracht kan ingesteld worden tussen 2 en 8 Nm voor de bovenlichaamstrainer.

Gewrichtskrachten in kg



- (1) Positie 1 = radiusinstelling 6,5 cm
- (2) Positie 2 = radiusinstelling 7,5 cm
- (3) Positie 3 = radiusinstelling 8,5 cm
- (4) Positie 4 = radiusinstelling 9,5 cm
- (5) Positie 5 = radiusinstelling 10,5 cm
- (6) Positie 6 = radiusinstelling 11,5 cm

De afbeelding toont de op de gebruiker inwerkende gewrichtskrachten afhankelijk van de ingestelde motorkracht en de radiusinstelling.

M = koppel (kracht) van de motor

- ☐ ①-⑥ = markeringen van de traploze radiusinstelling
- ☐ ① = zeer kleine radius, komt bij de 2-traps radiusinstelling ongeveer overeen met markering 2
- ☐ ⑥ = zeer grote radius, komt bij de 2-traps radiusinstelling ongeveer overeen met markering 6

Bovenlichaamstraining

- Voor de bovenlichaamstraining rekening houden met de markeringen ② en ⑥.
- ☐ ⑥ = lange crank (110 mm)
- ☐ ② = korte crank (75 mm)

Voor elke training:

- Met de therapeut of arts de voor de gebruiker toegelaten/op de gebruiker inwerkende gewrichtskrachten bespreken.
- De cranklengte en motorkracht overeenkomstig instellen.

16 REINIGING EN DESINFECTIE



GEVAAR!

Besmettingsgevaar door gecontamineerde aanbouwonderdelen/opties!

- ▶ Voor reiniging en desinfectie handschoenen dragen.



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische schok!

- ▶ Vóór elke reiniging en desinfectie de stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Ervoor zorgen dat er geen reinigings- en desinfectiemiddel in de THERA-Trainer binnendringt.
- ▶ Wanneer er reinigings- en desinfectiemiddel in de THERA-Trainer is binnengedrongen, onmiddellijk contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.

OPMERKING!

Materiële schade door verkeerde reiniging en desinfectie!

- ▶ Uitsluitend desinfecteren door afwissen.
- ▶ Geen scherpe, oplosmiddelhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ▶ Uitsluitend de volgende desinfectiemiddelen gebruiken:
 - vloeibare reinigingsmiddelen op basis van alcohol
 - vochtige, kiemdodende wegwerpdoekjes op basis van alcohol
- ▶ Uitsluitend milde en milieuvriendelijke reinigings- en desinfectiemiddelen gebruiken.
- ▶ Een voor beeldschermen geschikt reinigingsmiddel (bijv. voor TFT-schermen enz.) gebruiken.
- ▶ Uitsluitend desinfectiemiddelen overeenkomstig de landspecifieke bepalingen gebruiken.
- ▶ De veiligheidsinstructies van de reinigingsmiddelen- en reinigingsmiddelfabrikant opvolgen.

De fabrikant adviseert de THERA-Trainer als volgt te reinigen/desinfecteren:

- ▶ De stekker uit het stopcontact halen.
- ▶ Controleren of er elektrische componenten beschadigd zijn.
 - Bij beschadiging niet reinigen en contact opnemen met een opgeleide dealer.
- ▶ Dagelijkse desinfectie en reiniging van de THERA-Trainer:
 - Lichaamsstoffen (bloed, urine, enz.) met een kiemdodend wegwerpdoekje resp. door afwissen en desinfecteren met desinfectiemiddel op alcoholbasis verwijderen.
 - Grovere verontreinigingen met huishoudelijke, zachte (niet-schurende of bijtende) reinigingsmiddelen en een vochtige doek verwijderen.
 - De oppervlakken van de hartslagmeterset door een wisdesinfectie reinigen.
- ▶ Uitsluitend de volgende desinfectiemiddelen gebruiken:
 - vloeibare reinigingsmiddelen op basis van alcohol
 - vochtige, kiemdodende wegwerpdoekjes op basis van alcohol

- ▶ Voor elke nieuwe gebruiker desinfectie en reiniging van de THERA-Trainer:
 - Lichaamsstoffen (bloed, urine, enz.) met een kiemdodend wegwerpdoekje resp. door afwissen en desinfecteren met desinfectiemiddel op alcoholbasis verwijderen.
 - In het bijzonder bij gebruikers met beschadigde huid of incontinentieproblemen voor resp. na elk gebruik afwissen en desinfecteren van de contactvlakken (bedienings- en display-unit, therapiegrepen/armsteunen, voetschalen).
 - Als alternatief is het mogelijk de contactvlakken te beschermen met steriele wegwerpzakken of wegwerpfolie en deze middelen na elk gebruik te vernieuwen.
 - De oppervlakken van de hartslagmeterset door een wisdesinfectie reinigen.
- ▶ Afwissen en desinfecteren uitsluitend met waterige desinfectiemiddelen op basis van alcohol (rangorde met toenemende effectiviteit: Methanol < ethanol < isopropanol < n-propanol).
- ▶ THERA-Trainer regelmatig reinigen/desinfecteren in overeenstemming met de controlemaatregelen van de faciliteit inzake infectiepreventie.
- ▶ Als alternatief is ook desinfecteren met vochtige, kiemdodende wegwerpdoekjes op alcoholbasis mogelijk.
- ▶ Aanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel en wettelijke voorschriften opvolgen.

De THERA-Trainer als volgt reinigen/desinfecteren:

- ▶ Ervoor zorgen dat de ruimte tijdens reiniging en desinfectie voldoende wordt geventileerd.
- ▶ De oppervlakken van de THERA-Trainer reinigen met een vochtige en zachte doek.
- ▶ De oppervlakken van de THERA-Trainer uitsluitend door afwissen en desinfecteren reinigen.
- ▶ Folies en stickers voorzichtig reinigen.
- ▶ Klittenband en polsbanden voor therapiegrepen/vasthoudgrepen in een waterige desinfecterende oplossing op basis van alcohol leggen en desinfecteren.
- ▶ Gedesinfecteerde delen voldoende laten drogen.
- ▶ THERA-Trainer pas weer gebruiken na de door de fabrikant van het ontsmettingsmiddel opgegeven inwerk- en droogtijd.
- ▶ Voetschalen voor elke training reinigen.

De polsbanden voor de therapiegrepen/vasthoudgrepen als volgt reinigen/desinfecteren:

- ▶ Het neopreen van de polsbanden voor de therapiegrepen/vasthoudgrepen met fijnwasmiddel op 30° wassen in de wasmachine, zonder wasverzachter.
- ▶ Het neopreen niet in de droogtrommel drogen.
- ▶ Het is mogelijk om vlekken te reinigen met ethanol.

17 ONDERHOUD EN REPARATIE



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische schok!

- ▶ Voor elk onderhoud en elke reparatie de stekker uit het stopcontact halen.

17.1 Onderhoud

De THERA-Trainer is onderhoudsvrij.

Opmerking

De fabrikant raadt aan na 24 maanden een veiligheidscontrole uit te voeren. Wanneer de behuizing van de THERA-Trainer wordt geopend, is een technische controle vereist. De relevante informatie voor een technische controle is op verzoek bij de fabrikant verkrijgbaar.

17.2 Hergebruik

De THERA-Trainer is geschikt voor hergebruik bij een volgende klant.

Voor elk hergebruik van de THERA-Trainer

- ▶ deze grondig reinigen en desinfecteren (zie Reiniging en desinfectie).
- ▶ een functiecontrole uitvoeren in de vorm van een visuele inspectie, resp. de functies controleren.
- ▶ de service-instructie voor de veiligheidstechnische controle opvragen bij de fabrikant.
- ▶ alle aanbouwdelen en opties controleren op volledigheid (zie aflevernota).
- ▶ de kussens en velcro-sluitingen vervangen.

Opmerking

De fabrikant adviseert bovendien een technische controle uit te voeren. De relevante informatie voor een technische controle is op verzoek bij de fabrikant verkrijgbaar.

18 OPLOSSING

18.1 Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio

Tot foutmelding E045 toont de bedienings- en display-unit de foutmeldingen gedurende ca. 3 seconden. Daarna volgt een automatische herstart.

Opmerking

Vanaf foutmelding E128 toont de bedienings- en display-unit de foutmeldingen continu. Er volgt geen automatische herstart.

► De instructies van de oplossingen opvolgen.

Foutcode	Oplossing
E007	Hoofdbedieningsmodule defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E009	Bekabeling verkeerd of defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E016	Bekabeling verkeerd of defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E035	De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start op. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E036	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start op. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E039	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start op. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E040	Bekabeling verkeerd of defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ Eventueel de hoofdbedieningsmodule laten vervangen.
E041	Hoofdbedieningsmodule defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E044	Bekabeling verkeerd of defect. ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ De regelmodule en/of bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio vervangen.
E045	Permanente overschrijding van de bovengrenzen van het toerental resp. het vermogen. De THERA-Trainer beëindigt de training. ☐ Trainingsweerstand resp. toerental verlagen. ☐ Ervoor zorgen dat de gebruiker de limietwaarden voor toerental (95 1/min) en vermogen (80 watt) niet overschrijdt.

Foutcode	Oplossing
E128	THERA-Trainer is oververhit. ☐ De THERA-Trainer uitschakelen. ☐ De stekker uit het stopcontact halen. ☐ De THERA-Trainer 20 minuten laten afkoelen. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
E130	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio laten vervangen.
E131	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio laten vervangen.
E132	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio laten vervangen.
E134	Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. ☐ Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio laten vervangen.

18.2 Bedienings- en display-unit met 5,7"/7"/10,4"-kleurenscherm

Foutcode	Oplossing
Foutmelding code 16	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 17	THERA-Trainer is oververhit. ☐ THERA-Trainer uitschakelen en stekker uit het stopcontact halen. ☐ De THERA-Trainer 10 min. laten afkoelen. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 18	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 19	☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 20	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 21	☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.

Foutcode	Oplossing
Foutmelding code 22	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 23	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 24	☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 25	☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De THERA-Trainer start opnieuw. Wanneer de foutmelding herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
Foutmelding code 26	☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.

18.3 Algemene fouten

Foutcode	Oplossing
De THERA-Trainer heeft te weinig kracht.	☐ De instelling van de crank-radius reduceren. ☐ De motorkracht een trap hoger instellen. Beschadiging van pezen en gewrichten door overbelasting is mogelijk. ☐ Voor verandering van de instellingen overleg plegen met de therapeut.
De spasmedetectie wordt te vaak getriggerd.	☐ De gevoeligheid van de spasmedetectie reduceren. ☐ De instelling van de crank-radius reduceren. ☐ De motorkracht een trap hoger instellen. ☐ De zitpositie en de afstand tot het toestel optimaliseren. Beschadiging van pezen en gewrichten door overbelasting is mogelijk. ☐ Voor verandering van de instellingen overleg plegen met de therapeut.
De trainingsweerstand is te hoog voor actieve spierarbeid.	☐ De instelling van de crank-radius verhogen. ☐ De motorkracht reduceren. Trainingsprogramma Neuro: ☐ De instelling van de trainingsweerstand reduceren. Trainingsprogramma Ortho en Cardio: ☐ De vermogensinstelling reduceren.

Foutcode	Oplossing
De hartslagmeter werkt niet (uitsluiten bij de bedienings- en display-units met 5,7"- of 10,4"-kleurenscherm met hartslagmeterset)	☐ De correcte oriëntatie van de zender (in de borstgordel) en de ontvanger (in de bedienings- en display-unit) controleren. ☐ Indien nodig corrigeren. ☐ Controleren of de borstgordel werd bevochtigd, correct is aangespannen en direct contact maakt met de huid. ☐ Indien nodig corrigeren.
THERA-Trainer draait onregelmatig	☐ De motorische spierondersteuning inschakelen. (uitsluitend bij de bedienings- en display-unit met 5,7"-, 7"- of 10,4"-kleurenscherm) ☐ Controleren of de instelling van de crank-radius aan beide kanten hetzelfde is. ☐ Indien nodig corrigeren. ☐ Controleren of de zitpositie centraal is (t.o.v. de as). ☐ Indien nodig corrigeren. Wanneer de storing herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer.
De THERA-Trainer kan niet worden bediend.	☐ Controleren of de START-knop werd ingedrukt. De THERA-Trainer bevindt zich eventueel in de stand-bymodus. ☐ Ervoor zorgen dat de netkabel intact is en correct is aangesloten. ☐ De netzekering controleren. ☐ De stekker uit het stopcontact halen en na ca. 5 seconden terug in het stopcontact steken. De START-knop indrukken. ☐ Ervoor zorgen dat het correcte trainertype (arm- of beentrainer) geselecteerd is. ☐ Er bij de bovenlichaamtraining voor zorgen dat de cranks ontgrendeld zijn.
THERA-Trainer toont geen trainingsevaluatie	☐ Minstens 1 minuut trainen.
De spraakgestuurde noodstop reageert niet.	☐ De instelling van de microfoongevoeligheid verhogen.
De trainingsinstellingen zijn gewijzigd.	☐ De basisinstelling opnieuw instellen en opslaan. ☐ De basisinstelling resetten naar de fabrieksinstelling.
De biofeedback symmetrie-balk of symmetrie-straat tonen verkeerde waarden (uitsluitend bij bedienings- en display-unit met 5,7"-, 7"- of 10,4"-kleurenscherm)	☐ Controleren of de instelling van de crank-radius aan beide kanten hetzelfde is. ☐ Indien nodig corrigeren. ☐ Controleren of de zitpositie centraal is (t.o.v. de as). ☐ Indien nodig corrigeren. ☐ Voor een correcte voetbeweging van de gebruiker zorgen: goed: drukken verkeerd: trekken Wanneer de storing herhaaldelijk optreedt: ☐ Contact opnemen met een gekwalificeerde dealer. THERA-Trainer opnieuw laten kalibreren.
Op de bedienings- en display-unit verschijnt: "SPASME"	☐ Het anti-spasmecircuit werd getriggert. ☐ Om verder te trainen zie hoofdstuk 9.8 Veiligheidsinrichtingen.

Foutcode	Oplossing
Op de bedienings- en display-unit verschijnt: "MOTORKRACHT BEREIKT"	☐ Het anti-spasmecircuit werd getriggerd. ☐ Om verder te trainen zie hoofdstuk 9.8 Veiligheidsinrichtingen.
Op de bedienings- en display-unit verschijnt het spasmesymbool.	☐ Het anti-spasmecircuit werd getriggerd. ☐ Om verder te trainen zie hoofdstuk 9.8 Veiligheidsinrichtingen.
Op de bedienings- en display-unit verschijnt: 'ATTENTIE THERA-Trainer wordt te zwaar belast verminder pedaalsnelheid'	☐ Verminder pedaalsnelheid. ☐ Ervoor zorgen dat de gebruiker de limietwaarden voor toerental (85 1/min) en vermogen (80 watt) niet overschrijdt. Wanneer de gebruiker vermogen en toerental niet reduceert, verschijnt de foutmelding opnieuw. Na een derde weergave beëindigt de THERA-Trainer de training.
Op de bedienings- en display-unit verschijnt: 'TRAINING GESTOPT THERA-Trainer wordt te zwaar belast.'	☐ THERA-Trainer beëindigt de training vanwege een aanhoudende overschrijding van de limietwaarden voor toerental en/of vermogen.
Op de 2,7"-bedienings- en display-unit wordt 'OPEN' weergegeven	☐ Vergrendeling van de crank is gesloten. ☐ Deze openen om een bovenlichaamstraining uit te voeren. (zie hoofdstuk 9.6 Crank vergrendelen/ontgrendelen)
Op de bedienings- en display-unit wordt 'Ontgrendelen' weergegeven	☐ Vergrendeling van de crank is gesloten. ☐ Deze openen om een bovenlichaamstraining uit te voeren. (zie hoofdstuk 9.6 Crank vergrendelen/ontgrendelen)

19 TECHNISCHE GEGEVENS

THERA-Trainer	
Afmetingen: ☐ Beentrainer ☐ Bovenlichaamtrainer	l x b x h ca. 58-83 cm x 47,3 cm x 63-119 cm ca. 75-90 cm x 63,8 cm x 110-125,5 cm
Gewicht: ☐ Beentrainer ☐ Bovenlichaamtrainer	ca. 27-38 kg ca. 39-45 kg
Cranklengte beentrainer: ☐ 2-traps ☐ traploos	75 mm/110 mm 65-115 mm
Cranklengte bovenlichaamtrainer: ☐ kort ☐ lang	75 mm 110 mm
Toerentalbereik passieve training	1-60 1/min
Toerentalbereik actieve training	1-90 1/min
Koppelbereik ☐ Beentrainer ☐ Bovenlichaamtrainer	ca. 2-22 Nm ca. 2-8 Nm
Continu vermogen	80 watt
Vermogensopname	130 VA
Netaansluiting	230 V~, 50/60 Hz 115 V~, 50/60 Hz
Zekeringen	2 x slow 1,0A H 250 V (voor een netaansluiting van 230 V) 2 x slow 1,6A H 250 V (voor een netaansluiting van 115 V)
Klasse medische hulpmiddelen	Ila
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	Type BF
Beschermingscategorie	IP21
Geluidsemissie	LpA < 70 dB(A)
Omgevingscondities bij gebruik	5 °C tot 40 °C 15 tot 90% Rh 700 tot 1060 hPa
Omgevingsomstandigheden bij transport/levering	-25 °C tot 70 °C 15 tot 93% Rh 700 tot 1060 hPa
Geschikt voor gebruikers met ☐ lichaamslengte ☐ lichaamsgewicht	120 tot 200 cm tot 180 kg, (120 kg voor gebruik artikel A001-411)
Gebruikte materialen	staal, roestvrij staal, kunststof (POM, PA6, ABS, PE), rubber
Bedrijfslevensduur: THERA-Trainer	7 jaar

THERA-Trainer	
Stroomverbruik in stand-bymodus: ☐ Bedienings- en display-unit met 5,7"-/7"-/10,4"-kleurenscherm ☐ Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio	31 watt 24 watt
Softwareversie	Bedienings- en display-unit met 5,7"-/10,4"-kleurenscherm: ☐ Software 04.00.x Bedienings- en display-unit met 7"-kleurenscherm: ☐ Software 02.00.x Bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7"-radio: ☐ Software 04.00.x ► Gebruiksaanwijzing geldig vanaf de hierboven vermelde softwareversies.
Afmetingen bedienings- en display-unit met ☐ 2,7"-kleurenscherm ☐ 5,7"-kleurenscherm ☐ 7"-kleurenscherm ☐ 10,4"-kleurenscherm	Diagonaal: 6,8 cm Breedte: 5,4 cm Hoogte: 4,0 cm Diagonaal: 14,5 cm Breedte: 10,7 cm Hoogte: 8,8 cm Diagonaal: 17,6 cm Breedte: 15,4 cm Hoogte: 8,6 cm Diagonaal: 26,4 cm Breedte: 21,5 cm Hoogte: 16,5 cm

Voor gebruikers met een lichaamsgewicht van meer dan bovenstaande informatie is het nodig in overleg met de fabrikant, of de opgeleide dealer een speciaal toebehoren voor de THERA-Trainer te gebruiken.

Opmerking

20 VERWIJDERING

Om de THERA-Trainer te verwijderen:

- Nationale voorschriften en regelgeving in acht nemen.
- Metalen onderdelen weggooien als oud metaal.
- Kunststof onderdelen weggooien overeenkomstig de materiaalsoort.
- Elektrische en elektronische componenten weggooien als elektronisch afval.

21 OPMERKINGEN OVER DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

21.1 Kabels, kabellengtes en accessoires

De THERA-Trainer mag uitsluitend met de originele netkabel worden gebruikt.

21.2 Waarschuwing betreffende gebruikte accessoires

Alleen de originele hartslagmeterset van de fabrikant mag gebruikt worden.

21.3 Waarschuwing betreffende de opstelling

De THERA-Trainer mag niet onmiddellijk naast of in combinatie met andere toestellen worden gebruikt. Wanneer het gebruik in de nabijheid van of in combinatie met andere toestellen dwingend vereist is, moet de THERA-Trainer gemonitord worden om een correcte werking in deze opstelling te controleren.

21.4 Interferentie en storingsimmunititeit

Opmerking

Geldt niet voor 5,7"-bedienings- en display-unit!

- ☐ Het apparaat is overeenkomstig CISPR 11 in Groep 1 Klasse B ingedeeld en voor storingsimmunititeit volgens DIN EN 60601-2:2016-05 (EN 60601-2:2015, IEC 60601-1-2:2014) voor de omgeving bij doelmatig gebruik in Tabel 4, 5 en 9 ingedeeld.
- ☐ Afwijkingen of versoepelingen met betrekking tot de bovengenoemde storingsimmunititeit zijn niet toegestaan.
- ☐ Onderhoudswerkzaamheden voor het behoud van de basisveiligheid en de prestatie-eigenschappen zijn niet verplicht binnen de verwachte bedrijfslevensduur van 7 jaar.

21.5 Ontvangen en zenden van hoogfrequentie energie van de bedienings- en display-unit met Radio

Opmerking

Geldt alleen voor de 2,7"-bedienings- en display-unit tigo/veho met Radio!

Zendergegevens/ontvangergegevens

- Frequentieband (ISM-band): 2,400 GHz – 2,4835 GHz
- Gebruikte frequentieband: 2,402 GHz m – 2,480 GHz
- Kanaalbreedte: 40 kanalen van 2 MHz
- Modulatie: GFSK (gaussian frequency shift keying)
- Effectief uitgestraald vermogen (EIRP): -4 dBm

21.6 Bedienings- en display-unit met 5,7"-kleurenscherm

Conformiteitsniveau

Het toestel beantwoordt aan de testniveaus voor storingsimmunititeit van DIN EN 60601-1-2.

Interferentie

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant betreffende elektromagnetische straling		
THERA-Trainer is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de THERA-Trainer moet ervoor zorgen dat het gebruik in een dergelijke omgeving plaatsvindt.		
Stralingsmetingen	Conformiteit	Richtlijn elektromagnetische omgeving
HF-straling conform CISPR 11	Groep 1	De THERA-Trainer gebruikt HF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom is de HF-straling erg zwak en zal deze waarschijnlijk geen interferentie veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
HF-straling conform CISPR 11	Klasse B	De THERA-Trainer is geschikt voor gebruik in alle faciliteiten, inclusief: ☐ woningen ☐ faciliteiten die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar elektriciteitsnet dat ook residentiële gebouwen van stroom voorziet.
Harmonischen conform IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/flikkering conform IEC 61000-3-3	conform	

Storingsimmunititeit

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant betreffende elektromagnetische storingsimmunititeit

De THERA-Trainer is geschikt voor gebruik in de hierna aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de THERA-Trainer moet ervoor zorgen dat het gebruik in een dergelijke omgeving plaatsvindt.

Storingsimmunitetest	EC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Richtlijnen elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontleding (ESD) conform IEC 61000-4-2	± 6 kV contactontlading (indirect) ± 8 kV luchtontlading	± 6 kV contactontlading ± 8 kV luchtontlading	Vloeren moeten van hout of beton zijn, of voorzien zijn van keramische tegels. Wanneer de vloer bekleed is met synthetisch materiaal moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.
Snelle elektrische transiënten/impulsen cf. IEC 61000-4-4	± 2 kV voor netleidingen ± 1 kV voor input- en outputleidingen	± 2 kV voor netleidingen ± 1 kV voor input- en outputleidingen	De kwaliteit van de voedingsspanning moet beantwoorden aan die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Impulsspanningen (surges) cf. IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode spanning (symmetrisch) ± 2 kV common mode spanning (asymmetrisch)	± 1 kV differential mode spanning (symmetrisch) ± 2 kV common mode spanning (asymmetrisch)	De kwaliteit van de voedingsspanning moet beantwoorden aan die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalen, korte spanningsonderbrekingen en schommelingen van de voedingsspanning cf. IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ voor 0,5 cycli ($> 95\%$ spanningsdal) $40\% U_T$ voor 5 cycli (60% spanningsdal) $70\% U_T$ voor 25 cycli (30% spanningsdal) $< 5\% U_T$ voor 5 s ($> 95\%$ spanningsdal)	$< 5\% U_T$ voor 0,5 cycli ($> 95\%$ spanningsdal) $40\% U_T$ voor 5 cycli (60% spanningsdal) $70\% U_T$ voor 25 cycli (30% spanningsdal) $< 5\% U_T$ voor 5 s ($> 95\%$ spanningsdal)	De kwaliteit van de voedingsspanning moet beantwoorden aan die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. Wanneer de gebruiker de THERA-Trainer ook bij het optreden van stroomuitval verder wenst te gebruiken, wordt aangeraden de THERA-Trainer met een UPS of een accu te voeden.
Magnetisch veld van de netfrequentie (50/60 Hz) cf. IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden van de netfrequentie moeten overeenkomen met de typische waarden die terug te vinden zijn in commerciële en ziekenhuisomgevingen.

OPMERKING: U_T is de netwisselspanning voor het testniveau wordt toegepast.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant betreffende elektromagnetische storingsimmunititeit			
THERA-Trainer is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de THERA-Trainer moet ervoor zorgen dat het gebruik in een dergelijke omgeving plaatsvindt.			
Storingsimmunitetest	EC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Richtlijnen elektromagnetische omgeving
Geleide HF-fenomenen cf. IEC 61000-4-6	3 V _{eff} 150 kHz tot 80 MHz	3 V _{eff}	Draagbare en mobiele HF-communicatie-apparatuur mag niet op een kleinere afstand van de THERA-Trainer (inclusief kabel) gebruikt worden dan de aanbevolen veiligheidsafstand. Deze wordt berekend conform de voor de zendfrequentie geldende vergelijking. Aanbevolen veiligheidsafstand: $d = [3,5/3] * \sqrt{P} = 1,17 * \sqrt{P}$ voor 80 MHz tot 800 MHz $d = [7,0/3] * \sqrt{P} = 2,33 * \sqrt{P}$ voor 800 MHz tot 2,5 GHz waarbij P het nominale vermogen van de zender is in watt (W) volgens de gegevens van de zenderfabrikant en d de aanbevolen veiligheidsafstand in meter (m). De veldsterkte van stationaire radiozenders moet bij alle frequenties overeenkomstig een onderzoek ter plaatse kleiner zijn dan het conformiteitsniveau. In de omgeving van apparaten voorzien van het volgende symbool zijn storingen mogelijk.
Uitgestraalde HF-fenomenen cf. IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m	



OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische fenomenen wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, voorwerpen en mensen.

De veldsterkte van stationaire zenders, zoals basisstations van draadloze telefoons en mobiele aardse zenders, amateurzenders, AM- en FM-radiostations en televisiezenders, zijn theoretisch niet nauwkeurig vooraf te bepalen. Om de elektromagnetische omgeving met betrekking tot de stationaire zender te bepalen moet een studie ter plaatse in overweging worden genomen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plaats van gebruik van de THERA-Trainer bovenstaande conformiteitsniveaus overschrijdt, moet de THERA-Trainer worden gemonitord om de correcte werking te controleren. Wanneer ongewone prestatie-eigenschappen worden vastgesteld zijn mogelijk extra maatregelen vereist, zoals een verandering of andere standplaats van de THERA-Trainer.

In het gehele frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moet de veldsterkte lager zijn dan 3 V/m.

Aanbevolen veiligheidsafstanden tussen draagbare en mobiele apparaten, HF-telecommunicatieapparatuur en de THERA-Trainer

De THERA-Trainer is geschikt voor gebruik in de hierna aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de THERA-Trainer kan helpen elektromagnetische storingen te vermijden wanneer hij de minimale afstand tussen draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur (zenders) en de THERA-Trainer zoals hieronder aangegeven respecteert (afhankelijk van het vermogen van de communicatieapparatuur).

Nominale vermogen van de zender [W]	Veiligheidsafstand afhankelijk van de zendfrequentie [m]		
	150 kHz tot 80 MHz	80 MHz tot 800 MHz	800 MHz tot 2,5 GHz
	$d = 1,17 \sqrt{P}$	$d = 1,17 \sqrt{P}$	$d = 2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,7	3,7	7,37
100	11,7	11,7	23,30

Voor zenders waarvan het nominale vermogen niet in bovenstaande tabel is opgegeven, kan de afstand worden bepaald aan de hand van de betreffende opgegeven vergelijking. Hierbij is P het nominale vermogen van de zender in watt (W) overeenkomstig de gegevens van de zenderfabrikant.

OPMERKING 1:

Voor de berekening van de aanbevolen veiligheidsafstand van zenders in het frequentiebereik van 80 MHz tot 2,5 GHz is een bijkomende factor van 10/3 gebruikt. Hiermee wordt de mogelijkheid verkleind dat een onopzettelijk in de buurt van de gebruiker gebracht mobiel/draagbaar communicatieapparaat een storing veroorzaakt.

OPMERKING 2:

Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen van toepassing. De verspreiding van elektromagnetische fenomenen wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, voorwerpen en mensen.

22 GARANTIE

Bij zorgzame omgang verleent de fabrikant een fabrieksgarantie op de THERA-Trainer die beantwoordt aan de wettelijke bepalingen. De datum van de levering is de basis van de garantie.

In deze periode vervangt de fabrikant defecte onderdelen van de THERA-Trainer gratis of herstelt hij de THERA-Trainer gratis in de fabriek, resp. in een erkende werkplaats.

Er wordt geen fabrieksgarantie geboden voor:

- ☐ Slijtageonderdelen.
- ☐ Geopende toestellen.
- ☐ In- en aanbouwonderdelen van derden.
- ☐ Toestellen die zijn gerepareerd door niet-gekwalificeerde dealers.
- ☐ Beschadigingen die zijn ontstaan door ondoelmatig gebruik.

NOTITIES

FABRIKANT:

THERA-Trainer®

een merknaam van
medica Medizintechnik GmbH

Blumenweg 8
88454 Hochdorf
Deutschland

Tel.: +49 7355-93 14-0

Fax: +49 7355-93 14-15

E-mail: info@thera-trainer.de

Internet: www.thera-trainer.de

Hierbij verklaart THERA-Trainer dat de draadloze bedienings- en display-unit tigo/veho 2,7" voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring, evenals verdere conformiteitsverklaringen, zijn beschikbaar op het volgende internetadres: www.thera-trainer.de

Art.nr: A002-622_Rev 03
Laatst bijgewerkt: KW20/2018

Conformiteitsverklaringen zie www.thera-trainer.de

